

Le Lingot

10 CENTS l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

VOL. XXIV — NO 2

ARVIDA, JEUDI, 16 JUIN 1966



UNE VINGTAINE d'attachés militaires de différents pays ont passé deux jours dans la région, où ils ont visité les usines d'Arvida et la centrale de Shipshaw. Ils ont également été reçus par les autorités de l'Alcan. Trois de ces attachés militaires apparaissent ici au cours de leur visite des usines. Dans l'ordre habituel, le Colonel O. W. Tuomisaalo, le Colonel Durmus Aras, attaché militaire à l'ambassade de Turquie au Canada et le Colonel P. Laurent de France.

Arvida a emprunté à meilleur taux que la ville de Montréal sur le marché américain

Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée, dit le proverbe. Grâce à sa renommée, la ville d'Arvida a réussi à emprunter trois-quarts de million de dollars sur le marché américain à un taux effectif d'intérêt de 5.84% alors que la ville de Montréal a dû payer un taux effectif de 6.19% sur le même marché.

Ainsi que notre journal l'expliquait, il y a déjà quelques semaines, la ville d'Arvida a vendu une émission de \$720,500.

La transaction a été complétée à la Chase Manhattan Bank à New York mardi, le 31 mai, en présence de MM. Paré et Doyon, respectivement de la Commission municipale de Québec et de Bell, Gouinlock & Cie Limitée, courtiers en valeurs de placements, qui avaient été nommés agents pour la ville d'Arvida.

Le taux d'échange de la Banque Royale à l'heure de la transaction (11:30 a.m. - le 31 mai 1966) était de .9286 ce qui équivaut à une prime de 7.689%. Le transfert a donc été fait pour un montant de \$770,123.10, soit

une prime globale de \$54,986.79 qui servira comme réserve pour le paiement de la prime de l'argent américain sur l'argent canadien sur les amortissements de capital et d'intérêt pour la durée de l'emprunt.

A César...

En commentant l'heureux déroulement de cette transaction, les conseillers municipaux en ont accordé une large part du crédit au secrétaire-trésorier, M. Georges-E. Carrier. "Notre trésorier, disait l'un d'eux, devrait travailler pour la ville de Montréal; il épargnerait de l'argent à la Métropole". Un autre facteur de succès dans cette transaction, a-t-on mentionné, fut le court délai requis par les autorités municipales d'Arvida avant de prendre leur décision en marge de l'offre des courtiers. A Montréal, il faut bien l'admettre, la transaction fut plus lente parce que le rouage administratif est plus complexe; de plus, la vente d'obligations de la Métropole était beaucoup plus considérable puisqu'elle s'élevait à \$30 millions.

Plaquette touristique sur la "Ville de l'aluminium"

ARVIDA — Les autorités municipales d'Arvida et celles du Comité de promotion touristique de la Chambre de commerce ont procédé, mardi après-midi, au lancement d'une plaquette touristique sur la "Ville de l'aluminium". Le dépliant, qui n'a rien à envier aux meilleures réalisations du genre dans la belle province, complète en quelque sorte le calendrier des événements touristiques du CER ainsi que la plaquette du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche sur la "Visite au Saguenay et Tour du lac St-Jean".

"Cette plaquette se veut l'ambassadrice active de la ville d'Arvida et de notre région à travers la province et le pays", a dit le maire Georges Hébert en rendant un hommage particulier à l'Alcan qui contribue de diverses façons, depuis plusieurs années, à faire connaître la ville d'Arvida et la région au pays et à l'étranger. M. Hébert a également ouvert une paren-

thèse pour souligner le travail "intelligent et constructif" fait depuis quelques années par le Conseil économique régional, dans le domaine du tourisme.

La plaquette

La plaquette, abondamment illustrée et aux couleurs chaudes, renferme des informations sur les services, les communications, les loisirs et l'industrie d'Arvida ainsi que des cartes stylisées de la ville et de la région. En page frontispice, on y retrouve l'une des œuvres de l'artiste Jordi Bonet qui apparaît sur la façade de l'hôtel de ville d'Arvida et qui représente l'homme au travail.

"On a voulu surtout souligner les attraits de la ville d'Arvida, son urbanisme", a dit le président du Comité de promotion touristique de la Chambre de commerce, M. L.-J. Régimbald. "Le thème du dépliant "On s'y délasse et s'y récréé" cadre bien avec le caractère de notre ville qui a déjà été décrite com-

me étant une ville où il fait bon vivre".

Le projet

C'est en janvier 1965 que le Comité de promotion touristique de la Chambre de commerce entreprenait une étude sur l'opportunité de publier un dépliant touristique sur la ville d'Arvida. En avril de la même année, les autorités municipales acceptaient de contribuer financièrement à la réalisation de ce projet. Les travaux d'impression furent confiés en mars dernier, après l'ouverture de soumissions, à la firme Photographes Ellefsen Ltée de Chicoutimi.

Des copies du dépliant seront envoyées à chacun des trois bureaux de renseignements du ministère du Tourisme et aux 18 organismes s'occupant de promotion touristique dans la province. Toutes les familles d'Arvida recevront également une copie du dépliant dont le tirage total, anglais et français, est de 50,000 exemplaires.



"UNE BELLE REALISATION" ont dit les représentants des divers organismes qui ont assisté au lancement de la plaquette touristique sur la ville d'Arvida. Dans l'ordre habituel, M. Henri Grenon, membre du comité de promotion touristique de la Chambre de commerce, Mme Jules Côté, le maire

Georges Hébert, Mme Alcide Thérberge et le président de la Chambre d'Arvida, M. P.-E. Lambert, MM. L.-J. Régimbald, Robert Larouche, Arthur Girard, Jean-Guy Girard et Pierre Quintal du Comité de promotion touristique de la Chambre n'apparaissent pas sur cette photo.

sommaire

ACTUALITES économiques, page 15

EDITORIAL, page 4

PETITES ANNONCES, pages 18

ENGLISH Section, pages 20-21

CINEMA, pages 16-17

HORIZONS féminins, page 9

SPORTS, pages 22-23



M. R.G.A. BREARLEY occupe, depuis le 1er juin, le poste de surveillant du projet de la modernisation du matériel et du système de contrôle, à la centrale de l'Alcan à Chute-à-Caron.



M. DAVID VIENNEAU, contre-maitre de quart de relève à la centrale Alcan de Shipshaw vient d'être promu au poste de répartiteur substitut au Centre de contrôle du réseau Alcan à Délsie près d'Alma.



Mlle LIZE COULOMBE dont la nomination à la direction du nursing à l'Hôpital général du Saguenay, à Arvida, fut annoncée la semaine dernière par M. Jean-Louis Maltais, administrateur.

M. Valère Fortin est décédé



Jonquière - Est décédé à Jonquière, le 3 juin, à l'âge de 48 ans, M. Valère Fortin, époux de Dame Thérèse Tremblay. M. Fortin était à l'emploi de l'Alcan au Service de la sûreté.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Carole, Louise, Lina et Mario, son frère Gérard et ses trois sœurs, Mme Donald Gibson (Georgette), Mme David Tapin (Jeanne) et Mme Lucien Giroux (Yvette).

Les funérailles ont eu lieu le 7 juin à l'église St-Dominique de Jonquière.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses condoléances.

Chiropraticien

J.-G. Girard, D.C.

Membre du Collège des Chiropraticiens, P. Q.

TEL.: 548-8712

422, MELLON — ARVIDA

M. G. Munger élu président de la Chambre de Kénogami

Kénogami — M. Gérard Munger a été élu président de la Chambre de commerce de Kénogami, lors de l'assemblée générale annuelle tenue le 7 juin. Les directeurs de la Chambre ont aussi élu M. Jean Fortin, c.a., 1er vice-président et M. Jean-Marie Ouellet, 2e vice-président. M. Roger Tremblay, secrétaire-trésorier sortant, a été réélu à ce poste.

Quinze directeurs

Les quinze directeurs de la chambre de Kénogami, pour l'année 66-67, seront MM. J.-F. Arseneault, Adrien Audet, J.-P. Boily, Roger Bouchard, Henri Carrier, Jean Fortin, J.-P. Fortin, Raymond Gilbert, Philippe Harvey, Gérard Munger, J.-M. Ouellet, H.-P. Thibault, Maurice Tremblay, J.-J. Turcotte et Gérard Jean.

La Chambre de Kénogami a de plus créé un nouveau poste, celui de conseiller technique, que M. Michel Paradis occupera cette année. On veut faire une tradition de ce poste qui irait automatiquement, chaque année, au deuxième président ex-officio.

Calendrier des événements touristiques

Jonquière — Le comité du tourisme du CER a lancé, en fin de semaine dernière, son premier calendrier des événements touristiques au Saguenay-Lac-St-Jean. Ce calendrier complète la brochure "Visite au Saguenay-Tour du Lac St-Jean" publiée l'an dernier par le ministère du Tourisme.

On trouvera dans ce calendrier l'énumération des événements dont les villes de la région sont le théâtre au cours de l'année. A ces événements, on a ajouté l'énumération des attractions permanentes, des meilleurs parcs de camping, des terrains de golf, des lieux de pêche et des bureaux d'information, le tout groupé sous les rubriques: arts, théâtre, musique, variétés et sport.

Remerciements

Mme Jean-Paul Auger, née Laure-Aimé Gaudreau, et sa fille Gaétane, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jean-Paul Auger.



"TOUT LE MONDE A LE DROIT D'EN PROFITER"

Si vous scrutez les annonces, et que vous y trouvez un meuble ou un accessoire électrique dont vous avez besoin et qui est annoncé à un prix qui vous paraît le meilleur marché possible, remarquez-le bien ou si vous le préférez, découpez-le avec son prix d'aubaine et passez voir :

BUREAU PRATIQUE LTÉE

209, RUE LASALLE — ARVIDA

Vous pourrez savoir ce que ça donne de faire vos achats dans un

BUREAU PRATIQUE

OUI, BUREAU PRATIQUE "MEUBLES" LTEE,

vous fait profiter d'une méthode d'achat économique et PRATIQUE

Le grand nombre de clients qui en ont profité jusqu'à présent vous en diront quelque chose. Toute la marchandise en stock peut être livrée immédiatement après l'achat. Réfrigérateurs, poêles, laveuses, sècheuses, tapis.

Bagues, montres, bijoux, radios, téléviseurs, stéréos, verre taillé.

Aussi : Caméras 35MM, 8MM, et les nouveaux projecteurs et caméras SUPER 8MM.

La seule organisation du genre dans la province.

Dr R. Choquette
B.A.D.D.S.
Chirurgien-dentiste
(Edifice Brassard) Arvida
382 Mellon 548-4907
Bureau tous les jours
sur rendez-vous

Jean GAUDREAU D.C.
Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Edifice Perron — Chicoutimi)
Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231

ROY et PAGE

Avocats — Barristers

406, rue Mellon St. — ARVIDA

Me Romuald Roy, LL.L.

Tél.: 548-8284

Me Roger Page, LL.L.

Tél.: 548-8284

C'est le Temps des Vacances!

Pourquoi ne pas vous acheter une voiture usagée?

SPECIAUX DE LA SEMAINE

Voitures portant la garantie

"GOODWILL"

PONTIAC '64 Station-wagon, 3 sièges, (entièrement équipée)	\$2,645
BUICK '63 Sedan, 4 portes, tout équipée	\$1,945
OLDSMOBILE '61 Sedan, hardtop (entièrement équipée)	\$1,145
EPIC '64 Sedan, 2 portes	\$945

Boivin & Fils
— AUTO LTEE —
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427 - 28

JUSQU'À 3 ANS
POUR PAYER

DIMANCHE, 19 JUIN
Fête des pères



Nous avons
un cadeau
pour lui.



CONVENTION COLLECTIVE — Les employés de la cité d'Arvida ont signé une nouvelle convention collective. Assistaient à la signature de cette convention, de gauche à droite, MM. Claude Simon, secrétaire du syndicat, le conseiller Georges-L. Potvin, président du comité de négociation, Jean-Marie Giguère, président du syndicat, le conseiller Philippe Brais, membre du comité de négociation et Roland-A. Lemieux, gérant de la ville et membre du même comité.

La fanfare d'Arvida justifie la bonne renommée acquise depuis 1930

Arvida — Encore une fois cette année, la fanfare d'Arvida a représenté le Royaume du Saguenay à l'occasion du 36e festival annuel de l'Association des fanfares amateurs de la province, tenu à Grand-Mère, dimanche dernier.

Les positions obtenues par notre fanfare justifient sa bonne renommée. En effet, à l'inspection du matin, jugée sur la discipline des membres, la tenue, et la propreté des instruments, la fanfare a obtenu une mention d'honneur. A l'occa-

sion du concert-revue, dans l'avant-midi, la fanfare d'Arvida, classée dans le groupe A, a joué une pièce imposée de concours, "Gloriole", et pour laquelle elle a obtenu le quatrième rang. "A la parade-revue de la soirée, on a pu se rendre compte d'une sérieuse amélioration", a dit M. Raymond Bertrand, directeur musical.

Plus de 1,000 musiciens d'une vingtaine de municipalités de la province ont participé à cette classique annuelle.

Deux nouveaux vice-présidents au syndicat d'Arvida

Arvida — Le Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida compte deux nouveaux vice-présidents, élus ces jours derniers ainsi qu'un nouveau secrétaire-trésorier.

Les vice-présidents en question sont: M. Jean-Marie Drolet, qui succède à M. Iréné Giguère, section de la Fabrication, et M. René Pouliot, qui succède à M. Roméo Simard, section de la Réduction.

L'exécutif au complet se compose de MM. Adrien Plourde,

président; Antoine Potvin, Jean Halley, René Pouliot, Lucien Thériault et J.-M. Drolet, respectivement 1er, 2e, 3e, 4e et 5e vice-président.

Le trésorier, M. Emilien St-Jean, a été réélu dans ses fonctions par le conseil syndical. Quant au secrétaire, M. René Pouliot, qui occupait cette charge depuis quatre ans et qui vient d'être élu vice-président, on a élu pour le remplacer au secrétariat, M. Jean-Charles Audet.

Pourcentage des réserves d'eau

RESERVOIRS :	Semaine finissant le :	COTE
LAC ST-JEAN :	6 mai	23%
	13 mai	19%
Année normale :	20 mai	24%
	27 mai	71%
Cette année :	3 juin	95%
PASSES DANGEREUSES :	6 mai	44%
	13 mai	45%
Année normale :	20 mai	47%
Moyenne des deux :	27 mai	58%
	3 juin	73%
et		
LAC MANOUAN	6 mai	49%
	13 mai	50%
Cette année :	20 mai	54%
Moyenne des deux :	27 mai	66%
	3 juin	73%
TOTAL DES 3 RESERVOIRS :	6 mai	38%
	13 mai	37%
Année normale :	20 mai	41%
	27 mai	64%
Cette année :	3 juin	80%

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

L'Association professionnelle des marchands détaillants de Chicoutimi, qui groupe plus de 40 membres, a déposé au conseil de la cité de Chicoutimi, le 6 juin dernier, un rapport de 19 pages sur le stationnement et la circulation qui sont les deux problèmes majeurs auxquels doivent faire face les marchands.

Le président de l'association, M. Léo Lessard, a démontré, en s'appuyant sur des statistiques récentes, que le commerce est une industrie qui maintient annuellement un volume de ventes de l'ordre de \$57 millions. Il a voulu démontrer que le commerce procure à la cité de Chicoutimi, directement et indirectement, la moitié de ses revenus.

Le rapport reconnaît que l'élargissement de la rue Racine, de la Banque Provinciale à la rue Riverin s'impose. On recommande en outre que le stationnement de la Banque Canadienne soit triplé par l'addition de deux planchers.

Les marchands sont opposés à ce que la rue Racine devienne complètement à sens unique. Ils appuient la recommandation du Comité de stationnement et de circulation qui propose que la circulation soit détournée autour du quadrilatère Racine - Hôtel-Dieu - Labrecque - Bégin.

L'Association des marchands note de plus que la taxe d'affaires ne reflète pas la valeur d'une entreprise et qu'une révision complète du règlement 623 s'impose immédiatement.

On remarque que plusieurs industries ou entreprises versent une taxe d'affaires de loin inférieure à celle versée par d'autres entreprises du même genre et qu'on ne tient pas assez compte du chiffre d'affaires qui serait le critère déterminant pour évaluer cette taxe.

On propose, en outre, que le Conseil institue un fonds spécial de \$50,000 pour l'amélioration de la circulation et du stationnement. Ce fonds permettrait à la cité de faire face à plusieurs éventualités qui peuvent entraver la circulation.

La mise en vente de la maison des retraites fermées, propriété actuelle des Pères Jésuites de Val-Racine, est tout simplement un "canard" selon une confirmation officielle du Père Grenier, économiste de l'institution.

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis — Arvida
Service des nouvelles
Signalez: 548-6834
Publicité commerciale
Signalez: 548-8875

Nouvelles minutes

Délégation syndicale

ARVIDA — La délégation de la région qui se rendra au congrès de la Fédération nationale de la métallurgie à Granby, du 27 au 30 juin, sera composée d'une trentaine de représentants syndicaux, nous informait cette semaine M. Adrien Plourde, président de cette Fédération.

Congrès des témoins de Jehovah

Quinze témoins de Jehovah de la région assisteront, du 13 au 17 juillet, à un congrès d'instruction biblique qui sera tenu au forum de Montréal et au marché Atwater. Plus de 15,000 délégués sont attendus à ces journées d'étude qui font parties d'une série de 13 rassemblements qui auront lieu, cet été, sur le continent. Le congrès, dont le thème est "Les fils de Dieu en liberté", mettra l'accent sur l'importance de la lecture du livre des livres, la Bible.

Visite industrielle

ARVIDA — Près de 30 dames du nouveau club "Notre hôtesse" ont visité dernièrement la Laiterie G.-H. d'Arvida. C'était la première fois que ce groupe organisait une visite industrielle. Les dames voulaient connaître davantage les différents traitements que subit le lait avant la consommation. On a tenu d'abord à visiter une laiterie, parce que le lait constitue la base de notre alimentation. L'hôtesse, Mme Jules Morin, annonce pour bientôt la visite d'une boulangerie.

Electriciens

QUEBEC — Il y a au Québec 17,756 électriciens licenciés et 3,000 apprentis-électriciens, montrent les statistiques du ministère du Travail. L'an dernier, le service d'inspection des installations électriques a effectué 402,147 inspections et délivré 234,364 permis d'installation. Ce service du ministère du Travail assure la sécurité des personnes et des propriétés.

Exposition

ARVIDA — Les élèves des écoles primaires d'Arvida ont tenu une exposition de leurs dessins et de leurs travaux d'art plastique et ménager au Foyer des loisirs d'Arvida du 10 au 13 juin. Les parents ont pu voir quelque 5,000 exhibits, soit une partie seulement des travaux réalisés par les élèves au cours de la présente année académique. Les titulaires des cours étaient Mlle Lise Duchesne et M. Germain Parent pour les classes de dessin et Mlles Pauline Duquette et Ginette Ouellet pour les travaux d'art ménager.

Circuit de TV à la Régionale du Lac

ALMA — Le service de l'audio-visuel de la Commission scolaire régionale de Lac-St-Jean, que dirige M. Marcel Gagnon, a proposé aux commissaires la réunion du circuit de TV de l'Ecole de métiers d'Alma, avec les écoles Champagnat, Ludger-Gauthier, Marguerite-Bourgeois et St-Sacrement. Ceci permettra la réunion de plusieurs groupes d'élèves pour bénéficier ensemble de cours communs qui s'adaptent facilement au traitement du petit écran.

Jeunes EXPLOS

CAP JASEUX — Les Jeunes explos présenteront cette année leur 12e saison d'étude, leur Ecole d'été en sciences naturelles. Du 30 juin au 22 août, trois périodes de campement permettront à 60 jeunes de la province de s'adonner à des études pratiques en sciences naturelles, au Cap Jaseux, sur les rives du fjord du Saguenay.

Aumônier du syndicat en Europe

ARVIDA — M. l'abbé Philippe Bergeron, aumônier régional des syndicats nationaux Saguenay-Lac-St-Jean, passe un mois en Europe. Il profitera de son séjour sur le vieux continent pour assister au congrès du Bureau international du travail à Genève.

"Route 55" — deuxième numéro

ALMA — Le comité d'information de la Régionale scolaire du Lac a publié, vendredi le 10 juin, le 2e numéro de son bulletin à l'intention des parents des élèves de tout le territoire de cette Régionale. Au sommaire, on annonce les sujets suivants: l'école et son budget, le renouveau à l'élémentaire, l'orientation vers le marché du travail, la participation des parents au fonctionnement de l'école.

Attachés militaires

BAGOTVILLE — Un groupe de 27 attachés militaires au Canada ont visité la base des forces canadiennes de Bagotville, lundi, le 13 juin. Ils arrivaient à bord d'avions cosmopolitains vers 10 hrs le matin et visitaient l'usine de l'ALCAN d'Arvida. Ces dignitaires de différents pays sont repartis mercredi matin.

Service de courtoisie

ARVIDA — Trois camionnettes font la navette sur les routes 54 et 54-A, en vue de secourir les automobilistes en panne. Les unités mobiles arpentent leur tronçon de route respectif de 7 hrs du soir à 7 hrs du matin. Dans des endroits isolés et en pleine nuit, pas moins de 300 automobilistes ont été secourus depuis le début de ce service de patrouille.

Tant de qualités dans une seule livre d'aluminium !

Le plus grand yacht d'aluminium construit au Canada, l'Ivanhoe III, appartient à l'ex-commandeur du RCYC, M. R. A. Engholm, de Toronto.

D'un poids total de 24,000 lb, l'Ivanhoe III contient plus de 4 tonnes d'aluminium dont la plus grande partie a été fournie par Atlas Alloys, de Toronto. Les alliages utilisés pour la fabrication comprennent l'Alcan 65S-T6 et 135-T6 pour la quille, et l'alliage Alcan D54S pour la structure. En raison de sa résistance élevée à la corrosion en eau salée et douce, le D54S convient particulièrement aux atmosphères marines. N'étant pas traité thermiquement, il conserve ses caractéristiques de robustesse même après le soudage.

De plus en plus, les adeptes de la navigation, les sportifs, les pêcheurs, donnent leurs préférences aux embarcations de plaisance en métal léger.

Des yachts luxueux aux canoës, l'aluminium est apprécié des plaisanciers depuis des années. L'année dernière, la moitié des bateaux de plaisance construits au Canada étaient

en aluminium.

Facilité de manoeuvre et facilité d'entretien sont les principaux arguments qui militent en faveur des bateaux en aluminium. Etant légers, ils sont économiques, faciles à transporter et à manoeuvrer. Ils ne nécessitent aucun travail de préparation. La surface en aluminium ne rouille pas, ne se fendille pas et ne pourrit pas. Elle conserve sa belle apparence d'une saison à l'autre. La solidité de l'aluminium est un autre facteur important: l'alliage marin employé dans la fabrication des bateaux est garanti pour cinq ans par les fabricants contre les fuites et les perforations. Les bateaux en aluminium occupent une place de choix parmi les préférés des plaisanciers soucieux avant tout d'agrément.

Les employés de l'Alcan ont raison d'être fiers de leur métal. Sa popularité n'a d'égale que sa qualité. Partout où le progrès se montre la tête, l'aluminium est présent sur terre, sur mer, dans les airs, y compris les espaces inter-planétaires. Demain, le métal Alcan brillera peut-être sur la Lune... mais n'anticipons pas.

Les chefs ouvriers de demain

Le thème du prochain congrès de la Fédération nationale de la métallurgie qui s'ouvrira le 27 juin à Granby sera une continuation du thème de l'an dernier: l'éducation.

C'est ce que nous déclarait cette semaine M. Adrien Plourde, président de cette Fédération et président du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida.

"Des tentatives ont été faites au cours de l'année, disait M. Plourde, et les succès sont bons. Nous allons maintenant définir davantage notre programme d'action. D'ici trois ans, nous voudrions que les dirigeants syndicaux soient élus parce qu'ils auront suivi des cours qui les préparent à cette tâche, parce qu'ils auront une plus grande compétence, et pas uniquement parce qu'ils seront les meilleurs orateurs".

"Ce que nous voulons, disait encore le président de la Fédération de la métallurgie, c'est que les travailleurs des usines, auxquels nous fournissons les moyens, l'information et la formation, puissent prendre la direction effective de leur syndicat, puissent régler eux-mêmes leurs problèmes techniques et humains, au lieu de se fier exclusivement aux décisions des technocrates. Notre intention est d'accentuer le rôle du conseiller technique comme éducateur. La maladie du siècle consiste à abandonner aux technocrates des décisions qui devraient être prises par ceux qui sont directement intéressés. Si les travailleurs ne prennent pas leurs responsabilités, il y a le danger à la longue que les décisions qui les concernent et qui seront prises par d'autres ne collent pas à la réalité".

La jeune génération trouve parfois agaçant de voir s'élever de tous les milieux des plaidoyers en faveur d'une plus grande compétence comme condition de réussite sur le marché du travail. Ces plaidoyers, comme on peut s'en rendre compte par les déclarations qui précèdent, ne sortent pas uniquement de la bouche des parents, des professionnels de l'éducation, des employeurs; le syndicalisme aussi a foi dans une plus grande formation, une formation qui se poursuit non seulement sur les bancs de l'école, mais aussi longtemps que le travailleur chérit l'idéal d'améliorer son sort et celui de ses semblables.



PROMOTION TOURISTIQUE — Le comité du tourisme du Conseil économique régional vient de publier à 50,000 exemplaires un dépliant touristique donnant une idée des principaux événements qui se dérouleront durant la belle saison, de même qu'une énumération des principaux attraits que l'on peut trouver dans la région.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, L.T.E.E., à Arvida, imprimé par Le Progrès du Saguenay Ltée, 316 ave Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$3.00 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Gérant: Claude Nadeau	548-6876
Rédacteur: Ludovic-D. Simard	548-6876
Secrétaire à la rédaction: C.-A. Carrier	548-6834
Chef de la publicité commerciale: Claude Nadeau	548-8875
Chef des nouvelles: Gaston Ouellet	548-6834
Rédactrice des pages anglaises: Mrs. Joan Miners	548-5786
Rédactrice des pages fem.: Mme Jeanne St-Gilles	548-6538

BUREAUX SITUÉS A ARVIDA, 347 rue Davis, C. P. 310

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080

CHICOUTIMI, tél.: 548-6834

Le ministère des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.



M. D. COLIN JARDINE, de l'Alcan d'Arvida, a été nommé, le 1er juin, ingénieur de l'entretien de l'équipement mécanique aux usines des électrodes et de la fluorure.



M. FERNAND LAPOINTE occupe, depuis le 1er juin, la fonction de chef planificateur à la Division du coulage, de l'Alcan d'Arvida.



M. GUY BEGIN occupe, depuis le 1er juin, la fonction de contremaître général de l'équipe commune. Il est responsable des équipes de quart du département de l'entretien de l'outillage mécanique à l'Alcan d'Arvida.



M. JEAN-PAUL PILOTE à l'Alcan d'Arvida, agit, depuis le 5 juin, comme magasinier en chef par intérim. Il remplace M. L.-P. Girard qui est absent pour cause de maladie.



M. ROGER BLANCHETTE a été muté, le 6 juin, à la section du coulage du service du génie, à titre d'ingénieur, à l'Alcan d'Arvida. Il remplace M. J.-H. Percival.



M. LUCIEN RHEAUME pourra certes passer des heures agréables dans ce canapé-balancoire que ses compagnons de travail viennent de lui remettre avant son départ des usines d'Arvida. Dans l'ordre habituel, le surintendant de l'entretien de l'équipement mécanique aux usines de minerai 1 et 2, M. William "Bill" Tracy, M. Rhéaume et le contremaître de l'entretien et l'équipement à l'usine no 2, M. Roland Pattersen.

"En débarquant à Arvida, on nous donnait des bottes, tant le sol était boueux"

M. Lucien Rhéaume

Débarquer d'un train et chausser des bottes n'est qu'un des multiples souvenirs qu'aime rappeler M. Lucien Rhéaume, contremaître-général de l'entretien de l'équipement mécanique à l'usine de minerai no 2, qui vient de prendre sa retraite des usines d'Arvida après plus de 41 ans de service.

Natif de Lévis M. Rhéaume a travaillé dans les cales sèches de sa ville natale et comme mécanicien à bord d'un bateau du C.P.R. qui faisait la navette dans les ports du St-Laurent et des Maritimes, avant de venir dans la région.

Il travailla d'abord à Isle-Maligne puis à Arvida comme monteur de poutres d'acier. "Notre équipe de 15 hommes

pouvait ériger en sept jours, en raison de 11 heures par jour, 750 tonnes de poutres d'acier", de dire M. Rhéaume.

Plutôt que d'être muté dans une autre région pour continuer son travail sur d'autres chantiers de construction, il entra à l'Alcan d'Arvida, au département de l'entretien de l'équipement mécanique.

Par la suite, M. Rhéaume devint monteur de machinerie au département de l'entretien de l'équipement mécanique, soudeur aux ateliers de la forge et, en 1938, contremaître des ateliers de la forge. Il fut contremaître général du département de l'entretien de l'équipement mécanique à l'usine des électrodes, à l'usine de miné-



M. JEANNOT THOMAS vient d'obtenir son baccalauréat en sciences appliquées à la faculté de Foresterie et de Géodésie de l'université Laval, section arpentage. Jeannot est le fils de M. et Mme Alfred Thomas du 229 de la rue Lamarche à Arvida. M. Thomas est à l'emploi de l'Alcan au département de la Forge.

rai no 1 et à l'usine de minerai no 2, poste qu'il occupa de 1942 jusqu'à sa retraite récente. Ce nouveau pensionné compte exactement 41 ans et 364 jours de service aux usines d'Arvida.

Famille

M. Rhéaume voit l'avenir avec optimisme. L'entretien de ses deux propriétés à Arvida et de son chalet à Laterrière occupera la majeure partie de ses temps libres. Il se propose d'aller à la pêche et de faire des ballades.

Epoux en premières noces de Mlle Antoinette Génard, M. Rhéaume est père de six enfants, Lucien, technicien à l'usine des électrodes, Marcel, contremaître général au département de l'électricité à l'Alcan d'Isle-Maligne, Mme Léon Plante (Pierrette), Mme Rosaire Gauthier (Gilberte) dont le mari est employé comme mouleur aux usines d'Arvida, Mme Laurent Leroux (Louissette) dont le mari est technicien dans les saïles de cuves et Françoise, secrétaire à l'Alcan d'Isle-Maligne. M. Rhéaume a épousé, en secondes noces, Mlle Juliette Blackburn.

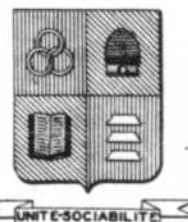


M. JULES BELANGER fait partie, depuis le 6 juin, du service des relations avec les employés à titre d'adjoint.



M. RONALD HUI sera muté, le 20 juin, à la section de la réduction du service du génie de l'Alcan d'Arvida, à titre d'ingénieur. Il y remplacera M. J.-H. Braams.

Nouvelles du Club de la Direction



J.-C. Tremblay au Club

Le joueur de hockey Jean-Claude Tremblay des Canadiens de Montréal fera une visite au Club de la direction demain, vendredi le 17, de 5 h. à 7 h. 30 p.m. Il se fera un plaisir de répondre aux questions que les amateurs de hockey voudront bien lui poser. Cette nouvelle, qui plaira sans aucun doute aux fervents de notre sport national, nous a été communiquée par M. Roland Vandal.

Danses du samedi

Durant la saison estivale, il est normal d'avoir une participation moins grande aux danses du samedi soir. Le responsable du comité de l'immeuble, M. J.-Yvan Martel, nous fait part toutefois qu'il a retenu les services d'orchestres pour les samedis 18 et 25 juin alors que les orchestres invités sont ceux de Guy Desmeules pour le 18 et les Jazz Boys pour le 25. Quant aux activités du samedi soir, après le 25, une nouvelle formule sera vraisemblablement mise de l'avant.

La plage

Même si l'ouverture officielle de la plage du Club, à St-Gédéon, n'aura lieu que le 19 juin, plusieurs de nos membres ont profité des beaux jours de la dernière fin de semaine pour se rendre sur les lieux et bénéficier au maximum du soleil et de la belle température. Ils ont bien fait et nous en profitons pour inviter les membres qui le désirent, à aller camper pour de longues périodes. Par ailleurs, les membres devront présenter leur carte sur demande, ceci afin d'exercer un contrôle qui ne peut que profiter aux membres.

Terrassement

Les travaux de terrassement autour du local du Club débiteront très prochainement. Les soumissions ont été ouvertes hier soir et l'entrepreneur est déjà choisi. Nous profitons de l'occasion pour remercier les membres pour la collaboration apportée au cours des dernières semaines relativement au stationnement de leurs véhicules dans le secteur du Club. Rappelons que les membres pourront toujours utiliser le terrain de stationnement de la Compagnie Irving.

Congés les 24 juin et 1er juillet

Le vendredi 24 juin, jour de la Saint-Jean-Baptiste, et le vendredi 1er juillet, jour de la Confédération, sont des jours de congé, en conformité avec les conventions collectives de travail, rappelle le directeur des usines d'Arvida, M. Gaston Dufour.

Le bureau et les usines seront fermés, sauf les départements où les opérations sont continues ou nécessaires au maintien des services essentiels en vue d'assurer les opérations continues.

Association des étudiants à l'Alcan

Arvida — M. Raymond Ouellette, étudiant à l'école technique de Nouvelle-Ecosse, a été élu président de l'Association des étudiants d'été travaillant aux usines d'Arvida et d'Isle-Maligne. Le nouveau comité de direction est également formé de MM. Brian Cooke et de Roger Savoie, respectivement de la division commerciale et du département de la paie.



M. Raymond Ouellette

Cette année, plus d'une centaine d'étudiants sont membres de cet organisme. M. Ouellette a dit que l'Association tentera cet été, de resserrer les liens entre les étudiants d'Isle-Maligne et d'Arvida, en organisant des activités conjointes. Le programme de la saison estivale comprend: du tennis, football, balle-molle, natation, bridge, activités sociales.

M. Ouellette invite tous les étudiants à une soirée dansante qui se tiendra au club de la direction samedi, le 18 juin à 9.00 P.M.

NOUVELLES

Les employés, contremaîtres et surintendants des usines de l'Alcan d'Arvida qui ont des nouvelles à communiquer, sont priés de s'adresser au local

2800
ou
2792.

M. Georges Biron, nouvel ingénieur à l'emploi de l'Alcan à Arvida

M. Georges Biron vient d'entrer à l'Alcan, à titre d'ingénieur en métallurgie. Né à Drummondville, M. Biron a fait son cours classique au Collège Bréboeuf de Montréal et son cours de génie à l'Ecole polytechnique où il a obtenu son diplôme d'ingénieur.

M. Biron n'en est pas à ses premières armes à l'Alcan puisqu'il y a déjà travaillé aux usines d'Arvida pendant l'été, comme étudiant. Il a épousé, le 14 mai dernier, Mlle Denise Bergeron. Amateur de ski, M. Biron en fait aussi bien sur la neige que sur l'eau. Il s'intéresse également au hockey et aime bien jouer au soccer.



Le premier récipiendaire d'une horloge en aluminium à l'Aluminium Laboratories Ltd.

Un Anglais d'origine, dont la famille vint s'établir au Canada alors qu'il n'avait que huit ans, devient le premier pionnier de l'Aluminium Laboratories Limited à recevoir une horloge en aluminium, symbole de l'admission au sein du club des quarts de siècle de la grande famille de l'Alcan.

Le Dr N.W.F. Phillips, chef de la division d'électrometallurgie, fut, comme l'a signalé M. Collins, directeur adjoint aux recherches à l'Alulabs, l'un des premiers gradués à offrir ses services à l'Aluminium Laboratories, à Kingston. M. Collins a rappelé aussi ces autres distinctions du Dr. Phillips :

Le premier employé de l'Aluminium Laboratories à avoir complété 25 ans de services;

le premier à s'être construit (il fut son propre entrepreneur), une maison dans la rue Gay-Lussac;

Le premier pionnier parmi les employés de l'Alulabs comme le premier reconnu officiellement "pionnier" de l'Alcan depuis que la compagnie a changé son nom en celui de l'Aluminium Alcan Limitée.

Nous pourrions ajouter qu'au lac Clair, où il possède une maison d'été qu'il a lui-même construite, le Dr. Phillips est reconnu comme le champion du ski aquatique parmi les pionniers de l'Alulabs.

Laissons ce ton badin pour revenir à la carrière de ce grand serviteur de l'Aluminium Laboratories Limited.

Né à Londres, comme nous l'avons signalé plus haut, le Dr. Phillips habita dès l'âge de huit ans une ferme que son père exploita dans le nord de l'Alberta.

Après ses études universitaires qu'il termina avec l'obtention du premier prix en chimie, il obtint son diplôme à l'Université de la Colombie Britannique, avec sa maîtrise en chimie. Plus tard, il obtint son doctorat en chimie physique de l'Université McGill après avoir présenté une thèse sur les réactions fondamentales des hydrocarbures.

Il commença sa carrière au Conseil national de la recherche à Ottawa, en 1938, en qualité

d'électrochimiste. Il participa aux travaux qui conduisirent à la découverte du procédé Pidgeon pour la production du magnésium.

Trois ans plus tard, il entra au service de l'Aluminium Laboratories Limited, à Montréal, au département de l'électrometallurgie.



L'année suivante, il était muté à Kingston, chef du département de l'électrometallurgie. C'est en 1946, qu'on lui confia la direction du département similaire à l'Alulabs d'Arvida. Le Dr Phillips a contribué, avec succès, à la mise au point du procédé de magnésium, ce qui fut une réussite technique, même si à cause d'autres facteurs dont les spécialistes ne peuvent être tenus responsables, le procédé n'est pas appliqué au niveau industriel.

Le Dr. Phillips travaille, depuis de nombreuses années, à la mise au point du nouveau procédé de fabrication de l'aluminium. Il y a consacré jusqu'à maintenant de nombreuses heures de travaux et d'efforts.

L'invention du Dr. Phillips, on le sait, est déjà en application depuis quelques années à l'usine pilote Deschênes.

C'est en 1938 que le Dr. Phillips épousa Betty Marshall, de Victoriaville. L'ainé de leurs quatre enfants, Roger, est un diplômé de McGill qui travaille aujourd'hui à la trésorerie à l'Alcan de Montréal.

M. R.C. Knock devient adjoint au Surintendant de l'entretien des usines de minerai d'Arvida

M. Robert C. Knock vient d'être nommé adjoint au Surintendant de l'entretien des usines de minerai de l'Alcan, à Arvida. Il occupait, depuis le 4 mai dernier, le poste d'adjoint intérimaire. M. Knock, ingénieur en mécanique diplômé de l'université Acadia en Nouvelle-Ecosse, est entré au service de l'Alcan en 1962.

M. Knock est né à Lower Rose Bay, N.-E. Il a obtenu son B.Sc. en 1958 et son baccalauréat en génie en 1960. Comme violon-d'ingres, il s'adonne à la philatélie. Il aime en outre les quilles, le golf et le ski.

M. Knock est membre de l'Institut de génie du Canada et de la Corporation des ingénieurs professionnels du Québec. Avant

d'arriver à Arvida, il travaillait comme ingénieur junior au



Service général du génie de l'Alcan, à Montréal.

M. James F. Doyle vient d'entrer au service du Génie de l'Alcan

M. James-F. Doyle vient d'entrer au service du génie de l'Alcan, à Arvida, à titre d'ingénieur en mécanique. Il vient tout juste de terminer son cours de génie à l'université de la Saskatchewan, d'où il est sorti avec un baccalauréat en génie mécanique. M. Doyle est né en 1943 à Kelvington, en Saskatchewan. Il est célibataire.

M. Doyle est un amateur de chasse et de pêche; il aime jouer au curling et au volleyball. Le vol (en avion) est son passe-temps favori.

Membre de l'Institut de génie du Canada et de l'Association professionnelle des ingénieurs, M. Doyle fait aussi partie de la Société des ingénieurs de l'automobile.



M. Jean-Pierre Pruneau, nouvel ingénieur à l'Alcan d'Arvida

M. Jean-Pierre Pruneau vient d'entrer, à titre d'ingénieur, au département de revêtement des cuves, division de la chimie. Né à Shawinigan en 1944, M. Pruneau vient de recevoir de l'université Laval son baccalauréat en génie métallurgique. Il est célibataire.

M. Pruneau aime faire de la natation; il joue aussi aux quilles, au curling et au badminton. Lire, écouter de la musique sont ses passe-temps favoris.

M. Pruneau est membre de l'Association professionnelle des ingénieurs.



LA JOURNÉE DE L'AVIATION, à Bagotville, a permis au public de voir de près les avions supersoniques CF-101 "Voodoo" qui assurent la défense du continent nord-américain. Ces avions sont prêts à intercepter toute attaque aérienne.



Club des vingt-cinq 1941- 1966



M. Maurice Thibeault

Opérateur de ponts-roulants au département des bâtisses et de la cour. M. Maurice Thibeault est devenu membre du club des 25 ans le 9 avril dernier. Il a travaillé pendant 20 ans dans les salles de cuves. Auparavant, il avait été bûcheron, draveur, et fromager. M. Thibeault est né à St-Félicien en 1906. Il épousa, en 1928, Mlle Yvonne Laberge décédée depuis quatre ans. Il est père de huit enfants, Lomer, technicien en métallurgie aux usines d'Arvida, Gildas, également employé de l'Alcan comme dessinateur, Mme Rosaire Deschêne (Moïsette), Mme Guy Levasseur (Monique), Mme Hugues Bilodeau (Agathe), Dan, Etienne et Rachelle. M. Thibeault s'est établi à Arvida à son entrée à l'Alcan. Il est amateur de quilles, de pêche et de voyages.



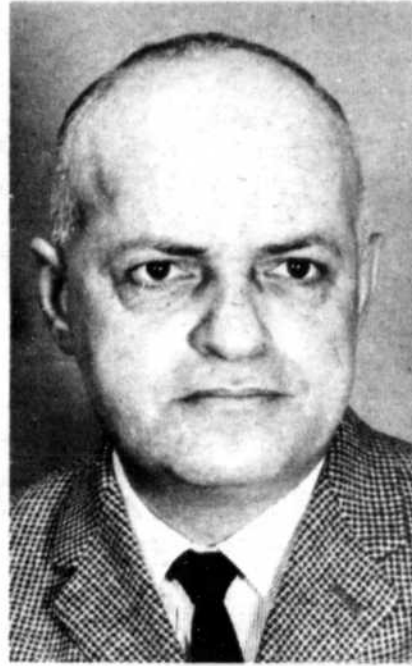
M. Aug.-Cyr Vigneault

M. Augustin-Cyr Vigneault est né aux Îles-de-la-Madeleine le 23 décembre 1911. Après avoir participé à la construction du barrage de l'Alcan à Chute-à-Caron, il travailla pour la compagnie Price Limitée. Il entra ensuite à l'ALCAN, où il travailla d'abord aux usines de minerai comme opérateur d'autoclave, de presse et de précipitateur. Il est maintenant chef reconconditionneur de cuves. Le club des 25 ans le compte parmi ses membres depuis le 3 juin. M. Vigneault a épousé Adéla Chevary, en 1937. Ils ont quatre enfants, Huguette, Benoît, Martin, Charlotte. M. Vigneault a comme principaux loisirs la lecture et la vie au chalet. Ce dernier est situé dans le rang 6 à St-Honoré.



M. H. L. Desbiens

Né le 28 décembre 1902 à Chicoutimi, M. Henri-Louis Desbiens a pratiquement toujours travaillé comme cuviste depuis qu'il est entré aux services de l'Alcan. Il fut élevé chez les cultivateurs et fut, très jeune, orienté vers les chantiers où il fut tantôt draveur et tantôt journalier. Il fait maintenant partie du club des 25 ans depuis le 7 mai. Marié à Mlle Adrienne Roy, il est le père de sept enfants. Ce sont, Mme Raymond Labadie (Gervaise), Mme Raymond Richard (Paquerette), Mme Jacques Ellefsen (Henriette), Jacques, Louise, Jeannine et Emilien. M. Desbiens est propriétaire sur la rue Villeneuve à Chicoutimi et occupe ses loisirs à la chasse et à la pêche.



M. Philippe Néron

Né le 21 février 1921 à Kénogami, M. Philippe Néron entra à l'ALCAN, après avoir fait son cours technique. Il fut d'abord machiniste au département des ateliers de l'équipement mécanique. Il fut ensuite inspecteur en mécanique. Puis il devint planificateur, emploi qu'il occupe encore aujourd'hui. Le club des 25 ans le compte parmi ses membres depuis le 8 juin. M. Néron a épousé, en 1944, Lorette Nadeau. Il est maintenant père de trois enfants, Marcel, qui travaille au revêtement des cuves, Lise et Serge. Trois des frères de M. Néron travaillent à l'Alcan. Thomas est ajusteur de tuyauterie; Charles travaille au département technique et Léo-Paul est analyste du temps. M. Néron aime la natation et les sports d'intérieur comme le badminton. Il est propriétaire, rue des Pins à Jonquière.



M. Geo.-Art. Lacasse

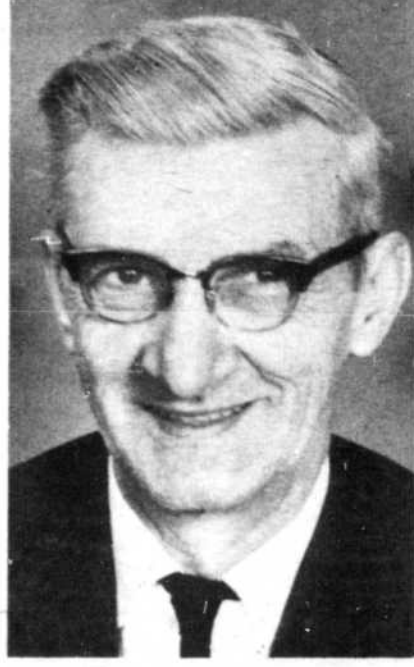
Né en 1917 à Ste-Marguerite de Dorchester, M. Georges-Arthur Lacasse a travaillé 8 mois comme vendeur dans les cantons de l'est. Il est ensuite entré à l'ALCAN, où il a d'abord travaillé 9 mois au laboratoire de spectographie. Il fut ensuite transféré au laboratoire principal, où il devint contremaître en 1943. En 1946, il fut affecté au laboratoire du fluorure comme contremaître. Le club des 25 ans le compte parmi ses membres depuis le 11 juin. M. Lacasse épousa, le 26 mai 1943, Jacqueline Delagrave. Ils ont une fille, Claudette, étudiante-infirmière. Les principaux passe-temps de M. Lacasse sont la pêche, le baseball et le hockey. Il a beaucoup voyagé. Il a même visité le Mexique. Il est propriétaire, sur la rue Alexander, à Arvida.



M. Léo Couture

Léopold Couture, contremaître à la fonderie, fait partie du Club des vingt cinq ans depuis le 15 juin. Avant d'entrer aux usines d'Arvida, il était à l'emploi de la Fonderie Guimond de Roberval. M. Couture possède une propriété sur la rue Alexander à Arvida depuis 1948. Marié à Mlle Madeleine Dumais, il est le père de cinq enfants, Mme Camil Gravel, (Huguette), Mme F. Gravel, (Nicole), Gilbert, Danielle et Guy, tous trois étudiants.

Couture aime passer ses moments de loisirs avec les membres de sa famille. Il aime le hockey et s'adonne particulièrement à la chasse et à la pêche.



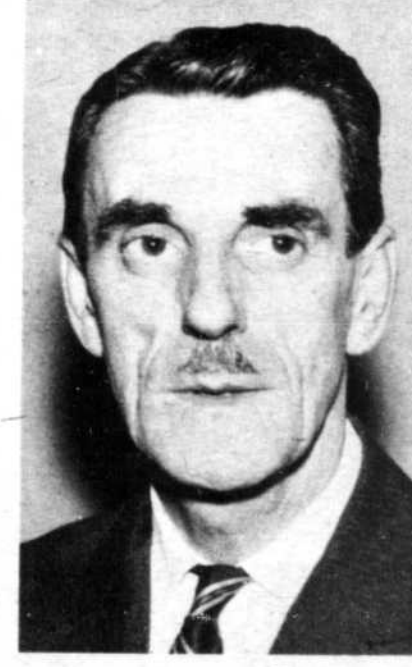
M. Adélarde Dufresne

Né à Baie-St-Paul, le 13 octobre 1904, M. Adélarde Dufresne travailla d'abord sur la ferme de son père. Après avoir été à l'emploi de Quebec Pulp, il travailla dans les chantiers. Il entra par la suite à l'ALCAN, où, au cours de ses 25 ans de service, il a été vérificateur et émetteur de matériel au magasin général. Le club des 25 ans le compte parmi ses membres depuis le 15 juin. Marié depuis 1927 à Marie-Jeanne Gaudreault, il est père de huit enfants, Soeur Jean-de-Lalande (Huguette), Mme Gilles Bilodeau (Raymonde), Bertrand, Françoise, Gaston, Yvon, Pauline et Suzanne. M. Dufresne aime s'occuper de son jardin. Il possède un chalet à St-Honoré et il est propriétaire sur le Boulevard St-Ignace à Chicoutimi.



M. Joseph Côté

Monteur de machinerie au département de l'équipement mécanique, M. Joseph Côté comptera 25 ans de services à l'Alcan le 21 juin. Il a travaillé pendant neuf mois pour la Compagnie Foundation à la construction des usines d'Arvida. Laissant son métier de menuisier, il est entré en 1941 dans les salles de cuves et est ensuite passé au département de l'équipement mécanique. M. Côté est né au Lac-Edouard en 1902. En 1939, il épousa Mlle Jeanne Parent de Trois-Pistoles. Il est le père de cinq enfants, Roger, employé à l'Alcan, André, comptable, Céline, Alain et Denise, tous étudiants. M. Côté est propriétaire sur la rue Marquette à Arvida. Il n'est guère intéressé par les sports et préfère la lecture et la télévision.



M. Félix Allaire

M. Félix Allaire est né à St-Prime, Lac-St-Jean, en 1911. Il a d'abord travaillé comme apprenti-couleur dans une fonderie. Ensuite, après avoir été à l'emploi du ministère de la Voirie, il est entré à l'Alcan comme mouleur à la fonderie. Puis, il a été transféré au magasin pour le département du fluorure. Maintenant il est chef d'équipe au département des achats. Il fera partie du club des 25 ans à compter du 24 juin. C'est en 1936 que M. Allaire épousait Adrienne Goulet. Il est le père de deux enfants, Marc et André. M. Allaire est un amateur de hockey et de pêche. Il possède un chalet à St-Gédéon et il est propriétaire sur la rue Deville, à Arvida.

Au Saguenay-Lac-St-Jean

Nouvelles structures au service des propriétés de l'Alcan

Arvida — Les structures du Service des propriétés de l'ALCAN et de ses filiales au Saguenay-Lac-St-Jean ont été récemment modifiées.

Les fonctions sont maintenant réparties de la façon suivante : le directeur, M. Claude Aubin, a comme collaborateurs immédiats : M. Roch Boisvert, directeur-adjoint, qui aura dorénavant la responsabilité des affaires municipales et scolaires, de la régie des immeubles, de la vente de lots et de la section du génie, qui comprend la régie des terrains. M. G. S. Hart, qui devient chef de la section de l'agriculture. M. R. M. Van, adjoint au directeur agira comme conseiller auprès de ce dernier à la vente des lots, à la régie des immeubles et au Manoir du Saguenay; de plus, il assistera M. Aubin dans ses fonctions de président du Bureau des gouverneurs de l'Hôpital général du Saguenay. Me Pierre LeBeau, adjoint au directeur, est responsable des questions juridiques. Mlle Louise Benning agit comme chef de bureau.

Notre journal a publié des articles annonçant quelques-uns de ces changements. Aucune modification n'est apportée aux structures de la section du génie, dont M. Alexandre Darisse est le responsable.



M. CLAUDE AUBIN, directeur du service des propriétés.

Pour ce qui est de la section des affaires municipales et scolaires, de la régie des immeubles et de la régie des terrains, nous publions dans cette page la photo des principaux responsables.



DELEGUES AUX AFFAIRES MUNICIPALES ET SCOLAIRES — Assis, de g. à d., MM. Maurice Parent, Charles-A. Cooke; debout, dans le même ordre, MM. Jean-Yves Tremblay et Noël Boileau, tous quatre délégués aux affaires municipales et scolaires. A l'extrême droite, M. Léopold Tremblay, qui fait également partie de cette section.



M. R.M. VAN, adjoint au directeur.



M. PIERRE LEBEAU, adjoint au directeur.



M. ROCH BOISVERT, directeur-adjoint.



Mlle LOUISE BENNING, chef de bureau.



M. G. S. HART, chef de la section de l'agriculture.



M. ALEXANDRE DARISSE, responsable de la section du génie.



M. RENE CORRIVEAU, régisseur des immeubles.



M. JEAN-CHARLES MORISSETTE, régisseur des terrains.



Offrez à vos enfants des vacances en plein air

De plus en plus, les organismes de formation pour les jeunes offrent aux citadins la possibilité de vivre quelques semaines en plein air. Les enfants dont les parents ne possèdent pas de chalet au bord d'un lac et même ceux qui en ont, apprécient grandement un séjour dans un camp de vacances organisé spécialement pour eux.

Parmi les camps organisés, quelques-uns sont sous la direction de laïcs, de religieux, de scouts et même de membres de divers organismes très connus.

Dans ces camps, on y dort, mange et se distrait pour la somme d'une vingtaine de dollars par semaine et quelquefois pour un prix moins élevé. Natation, chaloupe, balle-molle, feu de camp, excursions... la vraie vie en pleine nature.

Généralement, les jeunes prennent part à une multitude d'activités... on ne trouve pas le temps long dans un camp de vacances. La seule règle stricte est l'heure des repas.

Les moniteurs

Des moniteurs et monitrices voient à la bonne marche du camp sans toutefois maintenir une discipline rigoureuse. Le but principal de ces camps de vacances est de susciter un climat de paix, de bonne humeur et surtout de gaieté.

Les jeunes ne manquent de rien au camp d'été. Lorsqu'il y a blessure, un moniteur qualifié en secourisme se charge de rétablir la situation. Moniteurs et monitrices ont généralement suivi des cours spéciaux avant de prendre la direction d'un groupe. Vous pouvez donc, chers parents, permettre à vos enfants de profiter des avantages d'un camp d'été, qu'ils soient scouts ou non. Votre protégé n'en reviendra que satisfait et aura appris par la même occasion à manifester son esprit d'équipe et d'initiative.

Que tous ceux qui rêvent de vacances en plein air se dépêchent... car les beaux jours sont à notre porte et les places s'envolent rapidement.



MME HERMANCE MARTEL-FOURNIER a été élue commissaire d'écoles à Alma, au siège no 2. Elle est devenue la première femme à occuper un poste de commissaire.

NAISSANCES

ST-MATHIAS

Lise-Louise, née le 14 mai, enfant de M. et madame John Gagné (Angèle Boucharde); parrain M. Jacques Gagné, marraine, mademoiselle Lise Gagné.

James-Joseph, né le 19 mai, enfant de M. et madame Joseph Blair (Carmelle Piette); parrain et marraine, M. et madame Roy Blair.

Emilien-Gilles-Luc, né le 14 mai, enfant de M. et madame Emilien Potvin (Fleurette Lemay); parrain et marraine, M. et madame Gilles Potvin.

Pascale-Lyne, née le huit mai, enfant de M. et madame Marc Potvin (Réjane Gauthier); parrain et marraine, M. et madame Léonce Potvin.

Clairette-Annie, née le 29 mai, enfant de M. et madame Joseph Thomas (Armande Dufour); parrain et marraine, M. et madame Léo Dufour.

JONQUIERE

Roch-Eric, né le 17 mai, enfant de M. et madame Raymond-Marie Tremblay (Jeannette Simard); parrain et marraine, M. et madame Jean-Roch Tremblay.

L'eau et ses dangers

L'eau exerce un grand attrait pour les jeunes. Elle les fascine dès le printemps lorsque le dégel fait flotter les morceaux de glace jusqu'à l'été alors qu'une eau fraîche fait oublier les ardeurs du soleil. On devrait donner à l'enfant des leçons de natation dès qu'il est capable de faire les mouvements des bras et des jambes qui lui permettront de se déplacer dans l'eau.

tenir gratuitement en s'adressant à la Gendarmerie royale du Canada, aux agents de douanes, chez la plupart des marchands d'articles de sport ou en écrivant au ministère lui-même. Toute personne prenant place dans un bateau ou pratiquant le ski nautique devrait porter la ceinture de sauvetage approuvée.

Les chaloupes

L'usage de la chaloupe à rames devrait lui être interdit tant qu'il n'a pas atteint cet âge où il aura conscience des règles de sécurité; et il devrait toujours porter une ceinture de sauvetage approuvée. C'est seulement lorsqu'il saura bien nager qu'on devrait lui faire donner des leçons de canotage par un instructeur compétent. Et ce n'est qu'au moment de l'adolescence, après qu'il aura reçu les instructions nécessaires, qu'on le laissera conduire une embarcation à moteur, dans des eaux sans danger.

Ski nautique

Le ski nautique a des adeptes dont l'âge varie de six à soixante ans. Ici encore, un moment d'inattention ou de négligence peut entraîner un accident, parfois mortel. Il devrait toujours y avoir deux personnes dans le bateau — la première pour conduire l'embarcation, la deuxième pour surveiller le skieur. Toute personne appelée à conduire un bateau de n'importe quel genre ferait bien de lire la petite brochure publiée par le ministère des Transports, à Ottawa. Elle s'intitule "La sécurité sur l'eau" et on peut l'ob-

Mariages

Le samedi quatre juin a eu lieu en l'église St-Philippe d'Arvida le mariage de M. Gaston Maltais, fils de M. et madame Paul-Armand Maltais, de Chicoutimi, avec mademoiselle Madeleine Morin, fille de M. et madame Alex Morin, d'Arvida.

Samedi, le onze juin a été célébré en l'église St-Jacques d'Arvida le mariage de M. Réal Deschesnes, fils de M. et madame Joseph Deschesnes, de Jonquière, avec mademoiselle Esther Blackburn, fille de M. et madame Sylvio Blackburn, d'Arvida.

En l'église Ste-Thérèse d'Arvida a été béni le samedi onze juin, le mariage de M. Jean-Claude Gravel, fils de M. et madame Paul-Armand Gravel, d'Arvida, avec mademoiselle Aline Gagnon, fille de M. et madame Alfred Gagnon, également d'Arvida.

(Poils superflus)
MADAME CLEMENT TREPANIER
diplômée
SALON ELECTROLYSE ENR.
261, Racine — ARVIDA
Tél.: 548-4351

Maintenant déménagé au
345 RUE DAVIS, ARVIDA

(Voisin du nettoyeur Vogue)
Autrefois Boulevard Taschereau

SALON JEAN

REJEAN BOIVIN, diplômé en perruques et postiches



Bénéficiez de l'air climatisé que nous avons à notre salon.

Spécial pour l'occasion

● POSTICHES 1/2 prix
● PERRUQUES 1/2 prix
A votre service

Un spécialiste de la compagnie POMPADOUR de New York, pour vous donner une démonstration

Aussi
PERMANENTE de \$12 Pour \$7
SALON JEAN
TEL.: 548-5932



NOCES D'OR ET D'ARGENT A ISLE-MALIGNE — M. Ben Girard, qui prenait sa retraite des Forces Motrices il y a quatre ans après y avoir travaillé durant 39 années, a été l'objet d'une fête de la part de ses parents et amis, dimanche, à l'occasion de ses 50 ans de mariage. Deux de ses filles, ont célébré, le même jour, 25 années de vie con-

gale. Dans l'ordre habituel, M. Lauréat Savard et Mme Savard née Fernande Girard, Mme Ben Girard, née Lévine Harvey et M. Ben Girard, Mme Perron, née Rose-Aline Girard, et M. Paul-Emile Perron contremaître à l'atelier de l'équipement mécanique de la centrale des Forces Motrices.

"Allons aux courses"



JOUEZ AU NOUVEAU JEU TÉLÉVISÉ DE STEINBERG

Le dimanche 19 juin à 5 h. p.m. au canal 6 CPM-TV.

Cinq courses par programme !

Vous pouvez gagner de l'argent si les numéros des chevaux gagnants correspondent aux numéros que vous avez sur votre carte. Obtenez vos cartes gratuitement aux magasins Steinberg.

- 5 courses par programme.
- Nouvelles cartes données GRATUITEMENT à chaque semaine.
- La liste des numéros gagnants est affichée dans tous les magasins Steinberg.
- Vérifiez vos cartes après chaque programme de télévision.
- Voyez la première émission, dimanche prochain le 19 juin.



Un choix si vaste et des

Soupe aux tomates 8 btes 10 oz \$1
de marque Aylmer, 16¢ de moins.

Ananas tranchés 3 btes 28 oz \$1
de choix Kon Tiki.

Jus de tomate 11c de moins 3 btes 48 oz \$1
de fantaisie, Orchard King.

Breuvage aux fruits 3 btes 48 oz \$1
variées, de Coronation.

GRATUIT !
Une bte de blé soufflé à l'achat de
Riz soufflé 2 pqt 16 oz 49¢
Marque Morlan pour

"Reynolds Wrap" 3 roul. 12" x 25' \$1
feuille d'aluminium pure,
3¢ de moins.

Nourriture pour chiens 8 btes 16 oz \$1
ou chats
variés, Pard, 24¢ de moins.

Nettoyeur Ajax 3 btes géantes \$1
rapide et efficace.

Pain de viande 2 btes 12 oz 79¢
en conserve, de marque Tulip.

Relish sucrée 4 pots 12 oz \$1
ou pour hot-dog, Coronation,
32¢ de moins.

"Reddi Whip" F.B.I. bte 7 oz 49¢
12¢ de moins
pour garnir vso desserts.

Lait écrémé en poudre Bte 3 lbs 99¢
instantané de Steinberg.

Biscuits "Puffs" variés 24 par paquet 29¢
frais de Steinberg.

Gelées variées Pqt 2 lbs 59¢
de marque Luden.

Cartons d'allumettes 50 par boîte 19¢
de marque Steinberg.

Desserts à la gelée 6 pqt 3 oz 59¢
variés Lushus.

Ice Castle en canettes. — Saveurs assorties.
6 pour 49¢

Cheez Whiz de Kraft Pot 16 oz 69¢
ordinaire, pratique.

Fromage Velveeta Pqt 1 lb 69¢
fondu, Canadien de Kraft.

SOUPE aux POIS OU LEGUMES HABITANT

Grosse boîte de 28 oz 19¢ 6¢ de moins



TRES GROS CANTALOUPS

de la Californie ensoleillée

Essayez-les au déjeuner, ils sont savoureux!

2 69¢
MELONS POUR SEUL.

SUCRES ET JUTEUX,
Grosneur No. 27,
CATEGORIE CANADA NO. 1

PRUNEAUX
"BEAUTY" — 5 x 5
Le panier \$1.39

BLEUETS FRAIS
cultivés au New-Jersey
Cont. 49¢ Charnus
1 chop. et juteux

EPIS DE MAIS
de la Floride, Canada No 1
10 épis non-épluchés 69¢
épluchés 10 pour 79¢

Découpez et échangez les coupons
de cette semaine de votre

livret d'Epargnes du
Printemps de Steinberg

Epargnez et obtenez des
timbres PINKY supplémentaires

BAS DE NYLON

sans couture, de première qualité
400 aiguilles, micro-maile

LA PAIRE SEULEMENT 29¢



CRISTAUX de SAVEUR

à l'orange Swing
rafraichissants, de Coronation

3 enveloppes par paquet 51¢

CONFITURE de FRAISES

de marque Dora
savoureuses, 14¢ de moins

Pot 24 oz 39¢ Avec pectine

CAFÉ TORRÉFIÉ

frais Cream-O
mouture fine ou à tout usage

Pqt 1 lb 79¢ Riche, corsé

CREMES-RINCES ou SHAMPOOINGS

variés HELENE CURTIS

Bout. 4 oz au choix 10¢ Prix spécial

GAGNEZ DE \$5 À \$500

IL VOUS SUFFIT SIMPLEMENT DE ...

demandez vos cartes "ALLONS AUX COURSES" données gratuitement à tous les magasins d'alimentation Steinberg. Conservez vos cartes pour l'émission de télévision à CJPM-TV canal 6 tous les dimanches à 5h. p.m. La première émission débutera dimanche prochain, le 19 juin. Vous pouvez obtenir vos cartes dès aujourd'hui. Il y aura cinq courses complètes par programme et le populaire annonceur sportif Raymond Benoit fera les commentaires. Après chaque course, surveillez attentivement le numéro du cheval gagnant à votre écran. Comparez alors ce numéro gagnant avec celui inscrit sur votre carte dans la colonne "GAGNANT". Si ces numéros correspondent, vous pourrez vous mériter un des prix en argent. Vous faites de même pour chacune des cinq courses. Le cheval gagnant de la première course rapporte \$5.00; celui de la deuxième \$10.00; celui de la troisième \$25.00; celui de la quatrième \$100. et celui de la cinquième et dernière course \$500.00. Les détenteurs des cartes gagnantes devront les présenter au gérant du magasin Steinberg avant le mercredi suivant le programme pour fins de vérification. Ces personnes recevront leur prix après avoir répondu à une question mettant leurs connaissances à l'épreuve. Si vous n'avez pu suivre l'émission à la télévision, il vous sera possible de vérifier vos cartes chez Steinberg où les résultats seront affichés. Les cartes du jeu "ALLONS AUX COURSES" sont données GRATUITEMENT à tous les magasins d'alimentation Steinberg et ce, dès aujourd'hui. La couleur du coin droit supérieur change à chaque semaine et pour être valides, les dates sur les cartes doivent correspondre à la date du programme télévisé. Lisez ces cartes attentivement afin de connaître tous les règlements et détails. Ceci vous permettra de mieux connaître et apprécier le jeu. Les employés de Steinberg Limitée et leur famille immédiate ne sont pas éligibles et ne peuvent participer au jeu. Demandez dès aujourd'hui vos premières cartes du jeu "ALLONS AUX COURSES" aux magasins Steinberg. Souvenez-vous que même si vous avez manqué une émission à la télévision, la liste complète des numéros gagnants sera affichée dans tous les magasins Steinberg dès le lendemain du programme.

"ALLONS AUX COURSES" 1
"LET'S GO TO THE RACES"

This colour card valid only for the program on June 19.
Prizes limited to \$500.00 per card.

1 ^{re} SEMAINE	WEEK 1
1 ^{re} COURSE	1st RACE
2 ^e COURSE	2nd RACE
3 ^e COURSE	3rd RACE
4 ^e COURSE	4th RACE
5 ^e COURSE	5th RACE

GAGNANT	1 ^{re} COURSE	2 ^e COURSE	3 ^e COURSE	4 ^e COURSE	5 ^e COURSE
1 ^{er} Race	\$5.00	\$10.00	\$25.00	\$100.00	\$500.00

Montreal CFCF-TV Ch. 12: 5 p.m.
Sherbrooke CHLT-TV can. 7: 10:30 p.m.
Ottawa CFTM-TV can. 7: 10:30 p.m.
Ottawa CFRA Radio: 5:30 p.m.



prix si bas chez Steinberg



TARTE AUX CERISES

fraîche du four Steinberg

20c DE RABAIS.
TARTE 24 OZ **39¢**

Brioche à la Cannelle Le pqt **29¢**

"Saigon" de Steinberg.

Gâteau à étages Ch. **89¢**

de la Fête des Pères, Steinberg.

Beignes glacés 12 par pqt **39¢**

Steinberg, 10c de moins.

25 timbres Pinky additionnels
aucun COUPON requis...
à l'achat de l'une des pâtisseries
Steinberg suivantes:

Petits pains Le pqt **33¢**

légers et tendres.

Gâteau à l'ancienne Ch. **49¢**

savoureux de Steinberg.



POULETS Frais

DE CATEGORIE "A", JEUNES ET TENDRES, PRETS A CUIRE

POULET A FRIRE

Poids moyen
2 à 3 lbs
LA LB. **36¢**

POULETS A ROTIR

Poids moyen
3 à 4 lbs
LA LB. **40¢**



POULETS EN PANIER

En morceaux
coupés à
l'avance
LA LB. **40¢**

DEMI-POULET A FRIRE

Tendre
et
savoureux
LA LB. **45¢**

MORCEAUX de POULET

FACILE A PREPARER
Servez-en frites ou cuits à la broche

CUISSES TENDRES,
succulentes
LA LB **59¢**

Poitrines charnues
préférées par la famille
LA LB **59¢**

Ailes de poulet La lb **29¢**

délicieuses, pour les appétits
robustes.

Foies de poulet La lb **29¢**

riches en fer et vitamines.

Poulets au riz Chacun 89¢ 6 pour **\$4.99**
seul.

cuits au four, de marque Vi-Bo.

GRATUT ! UN CONT. 14 OZ
STEINBERG

MACARONI CUIT

Achetez 2 cont., 3 cont.
le 3e 14 oz **69¢**
gratuit !

Les prix annoncés sont en vigueur
jusqu'à l'heure de fermeture, le sa-
med 18 juin 1966. Les prix des fruits
et légumes frais sont sujets aux fluc-
tuations du marché.

POIS VERTS ORCHARD KING

non-classés, de choix, 11c de moins

6 btes **\$1.00**
15 oz

PÊCHES TRANCÉES de marque D.C.

Les préférées de la famille

Boîte 28 oz **39¢** Qualité
de fantaisie

TOMATES ENTIERES ORCHARD KING

Qualité de choix

3 btes **\$1.00**
28 oz





M. Philippe Bélanger, du département du coulage à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, vient de recevoir son 2e chèque pour une suggestion. Il s'agit d'un changement qu'il a proposé pour la valve Hanna qui sert à contrôler la descente ou l'élévation du siphon utilisé pour sortir le métal des fournaies.

Les suggestions continuent de rapporter à l'usine Alcan d'Isle-Maligne



M. PATRICE SIMARD, maçon à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, où il travaille depuis plus de 13 ans, vient de recevoir un chèque de \$364, pour une heureuse modification au revêtement intérieur des bassins de coulage. Dans l'ordre habituel,

M. Douglas Wells, surintendant de la mécanique aux bâtiments et aux services, M. Léopold Hudon, contremaître des menuisiers et maçons, M. Patrice Simard et M. Léopold Tremblay, contremaître aux services de l'entretien.

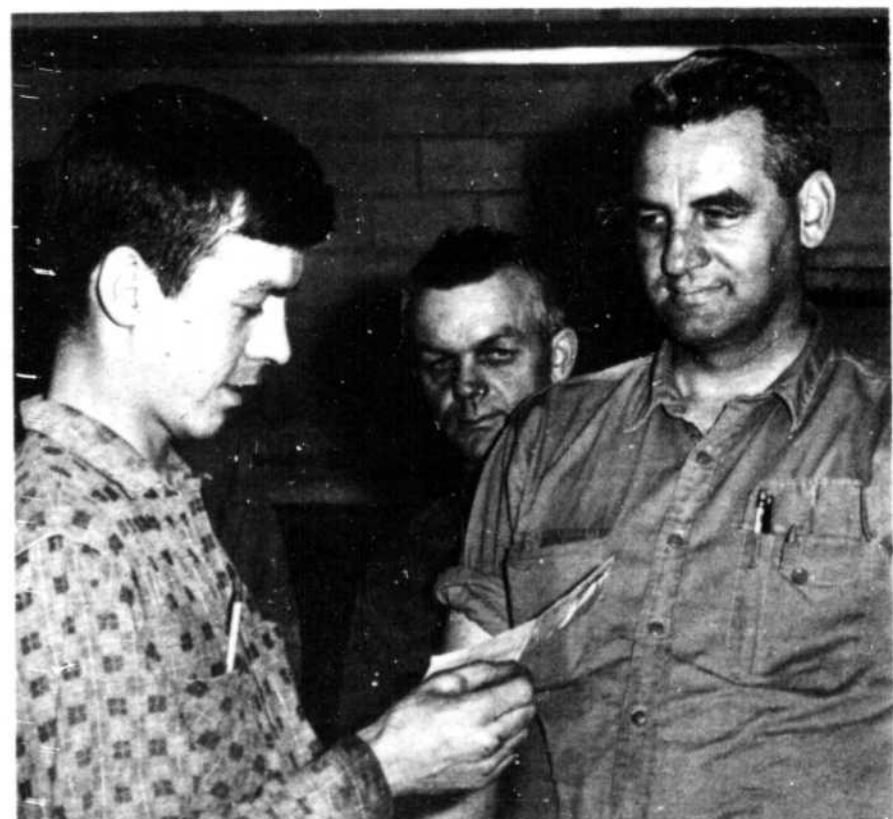


M. Louis-Georges Tremblay, de l'atelier du coulage à l'usine Alcan d'Isle-Maligne vient de recevoir son 3e chèque. Après avoir déjà reçu des chèques de \$17 et de \$296, il reçoit \$44 pour une amélioration à l'opération de chlorination du métal en fusion.



ILS FONT EQUIPE:
M. Gérard Tremblay, à gauche, chef de section, à l'Alcan d'Isle-Maligne depuis 14 ans et M. Albert Dionne, aussi chef d'équipe, avec 18 ans de service, viennent de recevoir leur troisième chèque pour une suggestion conjointe. Cette fois, le chèque vient de l'usine d'Arvida, où la suggestion a été exportée.

M. Gaston Harvey, à gauche, installateur de machinerie, et M. Clément Gagnon, inspecteur d'outillage mécanique, à l'Alcan depuis 13 ans et 14 ans, viennent de recevoir chacun un chèque pour leurs suggestions. M. Clément Gagnon a déjà reçu une prime de \$125 pour une suggestion antérieure.



M. RAYMOND MALTAIS, à gauche, fait aujourd'hui partie de l'équipe de l'entretien de l'équipement électrique à l'usine Alcan d'Isle-Maligne; il vient de recevoir un chèque pour une suggestion faite, alors qu'il travaillait au département technique.

Les Régionales des Jeunes Chambres du Saguenay et du Lac St-Jean - Chibougamau

sont heureuses de communiquer les résultats de leurs derniers débats oratoires régionaux et inter-régional pour l'obtention des prix de la

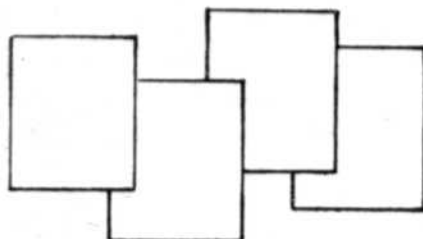
FONDATION PRICE-LECUY



et d'adresser leurs félicitations à tous les participants:

- **Finalistes du débat régional Saguenay :**
M. Gaston Beauséjour, de Chicoutimi-Nord
M. André Bezeau, de Chicoutimi
- **Finalistes du débat régional Lac St-Jean-Chibougamau :**
M. Simon Boivin, de Dolbeau
M. Raoul Côté, de Roberval
- **Finalistes du débat inter-régional :**
M. Gaston Beauséjour
M. Simon Boivin
- **Grand lauréat :**
M. GASTON BEAUSEJOUR

La Compagnie Price Limitée, au nom des fiduciaires de la Fondation Price-LeCuy, a remis les prix suivants, lors du débat inter-régional au Collège de Jonquière le 7 juin 1966: \$25 à chacun des finalistes régionaux; \$100 à chacun des finalistes du débat inter-régional et \$200 au grand lauréat.



échos de la place DAVIS

La ville d'Arvida a émis au cours du mois de mai 37 permis de construction représentant des immobilisations de \$87,475.

Le rapiéçage des rues s'avère un travail considérable, mais il va bon train et il est apprécié.

Les autorités municipales se demandent quoi faire en face des actes de vandalisme au parc Central. A cet endroit, 150 vitres ont été brisées. Doit-on attribuer ces méfaits aux jeunes qui fréquentent les soirées de danse à cet endroit? C'est la question que se posaient les conseillers municipaux à l'assemblée de lundi.

Les propriétaires d'un kiosque de taxi situé près de la gare du CN demandent à la Ville l'autorisation de déménager ce kiosque sur la rue Mellon. La question est à l'étude.

La police d'Arvida a relevé en mai 29 accidents de la circulation qui ont fait deux blessés. La police est intervenue dans 312 incidents divers; elle a appréhendé 19 personnes et elle en a détenu 35 autres pour les interroger.

La voiture de secours a effectué 23 sorties et parcouru 291 milles, le mois dernier.

Le président du comité des négociations, le conseiller municipal M. Georges Potvin, a présenté lundi soir à l'hôtel de ville les grandes lignes des accords intervenus lors de la signature de la convention collective des employés municipaux d'Arvida. Les pompiers obtiennent une augmentation de \$6.50 par semaine; les policiers, de \$5 par semaine; les autres employés syndiqués voient le boni de vie chère incorporé au salaire et ce boni sera discontinué à l'avenir. Tous ont un boni de 14% pour la période des vacances. Notre journal publiait la semaine dernière un article donnant les faits saillants de cette convention.

On n'a plus que 15 jours pour trouver un contrôleur des absences pour les écoles de la Commission scolaire d'Arvida, sinon le ministère de la Santé en imposera un.

La Commission scolaire d'Arvida renouvelle pour un an le contrat de location de l'école St-Philippe à l'ALCAN.

Un appel d'offres pour le transport des élèves de St-Jean-Eudes à Arvida sera fait par la Commission scolaire catholique d'Arvida.

Dernièrement, un appel d'offres pour le peinture de l'école Ste-Thérèse a été fait et la différence dans les prix entre les soumissionnaires est "invraisemblable", selon les commissaires.

TIMBRES

PINKY

additionnels!



100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SHAMPOOING pour tapis de marque Bissell Bout. 22 oz \$2.39 Bout. 64 oz \$4.98 Chacune Nul après le mardi 21 juin 1966	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DETERGENT Surf bleu, 40c de moins Boîte économique \$1.41 Nul après le mardi 21 juin 1966	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Nécessaire Bissell pour SHAMPOOING pour capitonage 2 Nécess. \$2.49 ou recharge (12 oz) \$1.29 Nul après le mardi 21 juin 1966	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Un paquet (ou plus) Mélanges à gâteau DUNCAN HINES variés Nul après le mardi 21 juin 1966	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CASSEROLES acier recouvert de porcelaine émaillée format 1/2, 1 et 1 1/2 chop. Jeu de 3 \$1.79 Nul après le samedi 25 juin 1966
50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MOULES pour cubes de glace 12 moules avec plateau 79¢ Nul après le samedi 25 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Un (ou plus) "ICE PAKS" formats variés, à prix populaires Nul après le samedi 25 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: ALLUME-FEU pour charbon de bois Bas prix. Bte 40 oz 57¢ Nul après le samedi 25 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARGARINE Mom à tout usage 2 Pqts 69¢ Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: ROULEAUX de PAPIER résistant Kleenex 2 Rouleaux 57¢ par pqt Nul après le mardi 21 juin 1966
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: JUS D'ORANGE Minute Maid congelé, concentré 2 Boîtes 63¢ 6 1/2 oz Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: "CHEESE TWISTS" de marque Jacks Sac 11 oz 59¢ ...ou Cheddarettes (3 oz) 35¢ Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: HUILE VEGETALE de marque Crisco Bout. de 38 oz \$1.23 Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CHOW CHOW CORONATION aux tomates rouges Gros pot 67¢ Savoureux, de 24 oz épice ou olives Queen non farcies (20 oz) 69¢ Nul après le mardi 21 juin 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 2 btes 20 oz (ou plus) Garniture à Tarte E.D. SMITH pommes, framboises, fraises ou bleuets Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: JAMBON CUIT Premium de Swift Grosse bte de 1 1/2 lb \$2.09 Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MAYONNAISE de marque Raymond Pot 16 oz 49¢ Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIERS-MOUCHOIRS moderne de Facelle 2 grosses 67¢ couleurs boîtes variées Nul après le mardi 21 juin 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAUCE BRAVO A SPAGHETTI Boîtes 14 oz 66¢ Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAUCE BAR-B-Q de marque GAZA Boîtes 14 oz 66¢ Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MOUTARDE préparée Schwartz 5c de moins. Pot 16 oz 26¢ Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GRATUIT! Une bout. 12 oz et 24 oz DETERGENT LIQUIDE Mir de qualité à l'achat d'une 89¢ pour le bouteille 24 oz tout Nul après le mardi 21 juin 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARINADES sucrées Coronation Pot 24 oz 51¢ Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SOUPES CLARK poulet-nouilles, poulet-riz ou aux asperges 2 Boîtes 39¢ 10 oz Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MACARONI varié Lancel spaghetti, rigatoni ou linguine Paquet de 2 lbs 45¢ Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIER DE TOILETTE doux White Swan 4 rouleaux 55¢ couleurs en 2 ppts variées Nul après le mardi 21 juin 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Mélanges à Soupe de marque LIPTON 8 env. en 4 ppts 74c boeuf-nouilles 8 env. en 4 ppts 74c poulet et riz Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RIZ RAPIDE Uncle Ben Paquet 11 oz 51¢ Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GRISINS de marque Gauthier ordinaires, fromage ou oignon Boîte de 4 oz 29¢ Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CEREALES GENERAL MILLS délicieuses au petit déjeuner Formats variés, 41¢ Lucky Charms, la boîte 1.33 Trix ou Cheerios Nul après le mardi 21 juin 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PATATES CHIPS Humpty Dumpty Sac 9 oz 49¢ Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Biscuits au Beurre de marque EDUCATOR paquet de 9 oz 39c ou variété "Holiday" Boîte 12 oz 49c Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BISCUITS SODA de marque David ordinaires ou salés Boîte de 1 lb 39¢ Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CAFE INSTANTANE NESCAFE à saveur riche et corsée Pot 6 oz \$1.33 CHACUN Pot 10 oz \$1.89 Nul après le mardi 21 juin 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: JUS D'ORANGE Donald Duck Sucré. Bte 48 oz 49¢ Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CIGARES Cabinet Perfectos, Pqt de 5. 65c — Cigarellas Merit Pqt de 10. 25c — Invin- cibles Merit, pqt de 5. 50c Nul après le mardi 21 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: TOURTIERE STEINBERG Chacune 75¢ Nul après le samedi 18 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FRITURES DE POISSON Blue Water Paquet de 8 oz 49¢ Nul après le samedi 18 juin 1966	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BOEUF MARINE Nutritif LA 69¢ LB Nul après le samedi 18 juin 1966
25 EXTRA "PINKY" STAMPS with this coupon and purchase of: 10 lbs (ou plus) POMMES DE TERRE DE TABLE Catégorie Canada No 1 Nul après le mardi 21 juin 1966	25 EXTRA "PINKY" STAMPS with this coupon and purchase of: Un paquet (ou plus) RHUBARBE FRAICHE Catégorie Canada No 1 Nul après le mardi 21 juin 1966	25 EXTRA "PINKY" STAMPS with this coupon and purchase of: 2 pommes (ou plus) LAITUE Toutes variétés Catégorie Canada No 1 Nul après le mardi 21 juin 1966	Pour que soient vôtres de nombreuses mer- veilles telles que jouets, meubles, appareils électriques ou photographiques et même arti- cles de sport, consultez votre Catalogue de ca- deaux Pinky et amassez en grande quantité les timbres que vous offre votre magasin d'a- limentation Steinberg.	

EN TRAVERSANT LES PONTS

La Croix-Rouge a reçu 771 donneurs de sang, la semaine dernière à Alma. La prochaine clinique aura lieu en novembre.

Les employés des centrales Alcan de Chute-du-Diable, Chute-à-la-Savane et Chute-des-Passes participent au plan de suggestions Alcan. Quelques-uns viennent de se signaler. Il en sera question d'ici peu.

La semaine dernière, la paroisse de Ste-Marie publiait ses statistiques à la suite de la dernière visite paroissiale.

La paroisse de St-Joseph compte 1,347 familles, 5,330 communicants, 1,324 non-communicants et 11 personnes d'autres religions.

La paroisse du St-Sacrement a 1,369 familles catholiques de langue française et 32 de langue anglaise et 27 non-catholiques avec 5,707 communicants et 1,656 non-communicants.

La paroisse de St-Pierre a une population totale de 3,502 âmes, 2,694 communicants et 808 non-communicants répartis dans 693 familles.

M. Jean-Marie Ouellet, porte-parole de la CSN à Alma, vient de s'élever contre la déclaration faite par Me J.-Vincent Fleury, d'Alma, à Dolbeau, lors du congrès de la Chambre de commerce régionale du Lac.

Le président réélu de la Chambre régionale, Me Fleury avait alors appuyé une déclaration antérieure du président de la Fédération, qui déplorait la situation ouvrière-patronale du Québec et le grand nombre de grèves.

M. Lionel Portelance, du bureau des licences de véhicules automobiles d'Alma, vient de s'approcher du centre de la ville. Ce bureau est maintenant à 179, rue Collard, au sous-sol de la Pharmacie Normand Simard.

Pour compléter son organisation d'enseignement à l'enfance exceptionnelle, la Régionale est à mettre sur pied une classe à l'intention des jeunes paralytiques, entre six et dix ans. Ces élèves seraient reçus dans une classe aménagée dans l'édifice même de l'hôpital d'Alma, ce qui faciliterait d'autant les soins qu'ils doivent recevoir.

Remerciements

M. et Mme Joseph Tremblay ainsi que leur famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Maurice Tremblay.

CHIRURGIEN-DENTISTE
Dr Guy Tremblay

B.A., D.D.S.
111, Place Davis - ARVIDA
(Édifice Caisse Populaire)
Tél.: 548-8366
Heures de bureau:
Tous les jours sur rendez-vous

A la dernière assemblée de la Régionale du Lac, tenue dans une école de l'Ascension, il y avait le président de l'organisme, sept commissaires, le secrétaire, le directeur des études et son adjoint et quelque trente personnes.

L'assemblée annuelle des délégués de la Commission scolaire régionale de Lac-St-Jean aura lieu le 11 juillet. Cet organisme compte 45 délégués, soit trois commissaires de chacune des quinze commissions scolaires locales participantes.

me compte 45 délégués, soit trois commissaires de chacune des quinze commissions scolaires locales participantes.

VILLA BONNE-EAU

ST-CHARLES-BORROMÉE
Centre de Camping et Pique-nique
Plage - Salle de récréation - Sports

INFORMATIONS :
AU SAGUENAY 549-4284 AU LAC-ST-JEAN 662-7007

RESTAURANT TROPICANA

Nouvelle administration

Repas complets tels que Pizza, mets italiens,

mets chinois, bière et vins.

Salon-bar. Personnel courtois et accueillant.

317, DAVIS, ARVIDA

Tél. : 548-5225

TOUT POUR LE BUREAU
RAOUL BLACKBURN, LIMITEE
350, Avenue Bégin, CHICOUTIMI
Tél.: 549-1244
Systèmes comptables - Machines - Ameublements
Décoration

**NOUVEAUX
BAS PRIX**

CHEVROLET '65
station-wagon, V-8, automatique \$2,595
MG Convertible '64
moteur neuf \$1,150
EPIC '64
Coach \$1,150

La saison des belles occasions se continue tout le mois de juin.

Avons des voitures usagées entièrement reconditionnées et garanties.

Avons plusieurs autos de \$100 et moins pour pêcheurs et campeurs.

VOLKSWAGEN '62
très propre \$750

LA SAISON DES BELLES OCCASIONS

COTE BOIVIN AUTO (JONQUIERE) LTEE.

580, St-Dominique — Tél.: 542-4564
JONQUIERE

Les allocations de reprise sont plus avantageuses que jamais.

**B. Brassard
Meubles
L'HOMME
qui
NE PERMET
JAMAIS
à un
concurrent
DE VENDRE
à
PLUS
BAS PRIX !**

PENSEZ DONC!

IL NE COÛTE QUE QUELQUES SOUS
PAR NETTOYAGE!

HAHA!

LE **TALISMAN**
AVEC FOUR À NETTOYAGE AUTOMATIQUE

DES
QUESTIONS
À POSER?

Q Comment ce four peut-il se nettoyer "automatiquement"?
R La science des techniques modernes rend désormais possible de contrôler la température du four au point où les souillures alimentaires "s'évaporent" littéralement!

Q Oui, mais la fumée?
R L'installation d'un système scientifique fumivore permet la destruction de toutes les fumées (P.S. Il élimine aussi la fumée pendant l'utilisation normale du four).

Q Y a-t-il déperdition de chaleur dans la cuisine pendant le nettoyage?
R Non, le four est spécialement isolé afin de maintenir la chaleur extérieure à un degré normal.

Q L'utilisation de ce four est-elle sans danger?
R Absolument! La porte du four demeure verrouillée jusqu'à la fin du nettoyage et ne peut être ouverte qu'à des températures normales.

Q Quelles sont les qualités de cuisson de ce four?
R Les éléments supplémentaires de chauffage sur les côtés et au bas du four permettent une distribution plus égale de la chaleur. Il en découle une meilleure cuisson et de meilleures grillades que jamais.

Q Qu'en coûte-t-il?
R Des expériences ont prouvé qu'il n'en coûte que quelques sous par nettoyage.



Rég. \$389
Spécial
B. Brassard **\$329**

Modèle 37J52

Vous pouvez utiliser normalement les éléments de surface pendant le cycle de nettoyage du four. Une rotissoire pour les viandes à la broche fait partie de l'équipement standard de la cuisinière Modèle 37J52. H. 49", L. 30", P. 26 1/4".

**ET CE N'EST
PAS TOUT...**

B. Brassard Meubles Ltée

ARVIDA

548-8282

ST-AMBROISE

L'Alcan achète à Montréal une usine de profilés

L'Aluminium du Canada, Ltée a fait l'acquisition, ces jours derniers, de Simalex Aluminium Co. Ltd., dans la banlieue de Montréal. L'usine, qui est en exploitation depuis six mois, a une capacité de production de 3,500 tonnes par année. L'usine est située dans le Parc industriel Chomedey, à ville de Laval.

"Simalex s'aliara parfaitement aux activités de fabrication de profilés de l'Alcan", a dit M. R. T. Hyland, vice-président de l'Alcan, responsable des ventes au Canada. "Nous prévoyons que l'usine de Chomedey deviendra un fournisseur important de profilés bruts, lesquels serviront à la fabrication de fenêtres et d'autres matériaux de construction nécessai-

res à la réalisation du programme de construction récemment annoncé des maisons Alcan, Limitée".

Autres usines de transformation au Québec

L'Alcan compte au Québec un vaste réseau de transformation qui comprend un important laminier aux usines d'Arvida, de même qu'une tréfilerie, une câblerie et une usine d'alun à Shawinigan. De plus, la Compagnie exploite à Arvida l'un des plus importants complexes chimiques (inorganiques) au monde. Enfin, à Wakefield, dans la vallée de la Gatineau, l'Alcan possède aussi une usine fabriquant des produits de magbésie et de chaux.



VOEUX DE SUCCES — Le surintendant de la planification, des coûts et des archives des usines Alcan d'Arvida, M.R.A. Sloan, à droite, félicite M. Eddy Truchon, à l'occasion de son départ pour Montréal où il occupera d'autres fonctions pour le compte de la Compagnie.

Les Caisses d'économie comptent une année d'existence

ALMA — Le mois de mai a marqué le 1er anniversaire de fondation de la plupart des sept caisses d'économie de la région, dont celle du groupe Alcan d'Alma. Son président fondateur, M. Rémi Guay, opérateur de pont-roulant à l'usine d'Isle-Maligne, a été choisi délégué régional auprès de la Fédération.

Après un an d'exercice, la Caisse d'économie des employés Alcan, d'Alma compte 660 membres, dont une trentaine des Forces Motrices et une vingtaine de l'Alma-Jonquière. Le secrétaire-gérant de l'organisme, M. Gérard Tremblay, a révélé que l'actif de la Caisse dépasse \$90,000, tandis que les parts sociales des membres forment la somme de \$75,000.

A titre de délégué auprès de

la Fédération qui compte 126 caisses réparties en sept districts, M. Rémi Guay a déjà pris part à la réunion de Drummondville, le 4 juin. La Fédération tient quatre assemblées par année, la prochaine aura lieu à Trois-Rivières, le 17 septembre, et le congrès annuel à Montréal, le 8 octobre.

Après avoir commencé ses activités dans un bureau de la Maison des oeuvres, la Caisse

A la Jamaïque, l'Alcan accélère son expansion

Alcan Aluminium Limitée annonce qu'elle va encore augmenter sa capacité d'extraction de bauxite et agrandir ses installations d'alumine à la Jamaïque; quelque \$28 millions seront consacrés d'ici deux ans à ces immobilisations.

Capacité nouvelle

La Compagnie dit que sa filiale Alcan Jamaica Limited portera la capacité annuelle de ses installations de production d'alumine de Kerkvine et d'Ewarton à leur maximum prévu, soit 615,000 tonnes chacune. Ce programme d'expansion, destiné à augmenter par étapes de quelque 230,000 tonnes par an la capacité de production d'alumine de la Compagnie à la Jamaïque, vient s'ajouter au projet d'expansion de 130,000 tonnes annoncé antérieurement et dont les travaux sont en cours.

Vente prévue

L'Alcan précise que l'expansion additionnelle de ses installations à la Jamaïque est destinée à lui permettre d'accroître tel que projeté sa production d'aluminium de première fusion au Canada et ailleurs tout en livrant les tonnages d'alumine dont la vente est prévue.

Les principales autres usines d'alumine de l'Alcan sont situées au Canada et en Guyane (auparavant Guyane britannique). De plus, la Compagnie participe à raison de 20 pour cent dans de grandes usines d'alumine en voie de construction à Gladstone, en Australie.

A \$100 millions

La Compagnie déclare que les sommes qu'elle consacrera en 1966 et 1967 à son expansion à la Jamaïque sont déjà comprises dans le montant global des immobilisations prévues pour ces deux années, dont le

des employés de l'Alcan d'Alma s'est établie sur la rue principale, au début de cette année. Ce nouveau bureau est situé dans l'édifice de La Paroissiale, rue Sacré-Coeur. La Caisse des employés de Price de Riverbend partage le même bureau et bénéficie, avec la Caisse Alcan, des services d'une secrétaire, Mlle Rose Bergeron.

Outre son président et le secrétaire-gérant, MM. Rémi Guay et Gérard Tremblay, l'exécutif de la Caisse des employés Alcan se compose du vice-président, M. F. Girard et de quatre directeurs: MM. Gaston Hudon, Yvon Simard, des Forces Motrices, Jean-Noël Gagnon, de l'Alma-Jonquière, et Louis-Marie Harvey. Comme tous les organismes coopératifs, la Caisse compte également un comité de surveillance et une commission de crédit de trois membres chacun.

chiffre pour 1966 est d'un peu plus de \$100 millions. Le programme d'expansion à la Ja-

maïque n'exigera donc aucun nouveau financement, ajoute la Compagnie.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI

No: 1384-B

COUR SUPERIEURE
(EN MATIERE DE FAILLITE)

Dans l'affaire de la faillite de:

JEAN-ROCH GRAVEL, constructeur
domiciliaire,
5, rue Fraser, Kénogami.

Débiteur:

DEMANDE DE SOUMISSIONS:—

AVIS est par les présentes donné que:—

DES SOUMISSIONS CACHETÉES seront reçues par les syndics soussignés à leur bureau de Chicoutimi, 110 est, rue Racine, Suite 224, le ou avant le MERCREDI, le 22 juin 1966, à MIDI, pour les item suivants, savoir:—

- ITEM A: Un terrain situé rue King-Georges, Kénogami, No. 23-133, Rg. 3, Canton Jonquière, (sujet à hypothèque de \$1,150.00)
Valeur \$ 1,500.00
- ITEM B: Deux terrains (2) de 58' x 100', situés rue Desjardins à Kénogami (côte à côte)
Valeur \$ 4,000.00
- ITEM C: Un terrain de 55' x 85' et 100' d'un côté avec bâtisse érigée à 5, rue Fraser, Kénogami, 8 appartements (sous-sol fini), (sujet à hypothèque à Royal Trust au montant de \$10,260.36)
Valeur \$14,500.00
- ITEM D: Un terrain de 50' x 100' avec bâtisse de 3 logements à 83, 85 et 87, rue Bergeron à Kénogami, (revenus actuels \$250.00 x mois) (sujet à 2 hypothèques totalisant environ \$23,100.00)
Valeur \$25,000.00
- ITEM E: Une magnifique résidence (neuve) située au 723, rue St-Michel, ARVIDA, (sur terrain de 75' x 100'), 5 pièces et sous-sol, (sujet à hypothèque à S.C.H.L. \$12,240.00)
Valeur \$15,000.00
- ITEM F: Un chalet situé au Lac Docteur, lot 52, 8ième Rang, 3 pièces, (poêle, frigidaire, fournaise à l'huile, etc. etc.) (sujet à hypothèque de \$1,964.00)
Valeur \$2,200.00
- ITEM G: Ameublement de bureau, tel que: machine à écrire, machine à chèque, machine à additionner, niveau, transit, (en bloc ou en détail)
Valeur \$ 500.00
- ITEM H: Outillage tel que, drill, skill Saw, rotateur, corrogeur, etc. etc., (en bloc ou en détail)
Valeur \$ 445.00
- ITEM I: Fonds de commerce, tel que, veneer, briques, fournaise à eau chaude, etc. etc. (en bloc) Valeur \$ 1,171.00
- ITEM J: Une bâtisse en veneer de 16' x 24', (placée au 83 Bergeron, Kénogami)
Valeur \$ 500.00

Des soumissions peuvent être faites pour l'achat en bloc ou séparément des item A-B-C-D-E-F-G-H-I-J.

Un chèque accepté par la Banque devra accompagner chaque soumission, lequel représentera 10% de la soumission, sans quoi ladite soumission ne sera prise en considération.

Les syndics soussignés ne s'engagent pas à accepter la plus haute ni aucune des soumissions.

Les item décrits ci-haut (immeubles et terrains) pourront être visités en téléphonant au syndic YVON DELWAIDE, 543-3310.

Les item G-H-I et J pourront être visités le lundi, 20 juin 1966, à 5, rue Fraser, Kénogami, de dix heures à midi et de deux heures à quatre heures.

Les titres des propriétés peuvent être examinés au bureau du syndic, YVON DELWAIDE, 110 est, rue Racine, Chicoutimi, Suite 224.

CONDITION DE PAIEMENT, COMPTANT sur acceptation de la soumission par les inspecteurs de la faillite. Chicoutimi, le 7 juin 1966.

BUREAU DE:—

RENE LEFAIVRE & YVON DELWAIDE, syndics,
110 est, rue Racine, Chicoutimi,
Suite 224, tél.: 543-3310

YVON DELWAIDE, syndic.



M. PIERRE BOIVIN, journaliste à notre journal depuis 10 ans, vient d'entrer au service de l'Hydro-Québec Saguenay, à titre d'adjoint au gérant des relations publiques. M. Aldège Sincennes.



M. RENE CASGRAIN assume, depuis le 1er juin, la fonction de gérant de la division commerciale, section de la facturation et de la comptabilité, à l'Hydro-Québec Saguenay.

Le manège militaire d'Arvida a été inauguré le 11 juin

Arvida — Le samedi 11 juin fut la journée officielle d'inauguration du manège d'Arvida. La journée a débuté par l'inspection, à l'hôtel de ville d'Arvida, de tous les militaires du 25e escadron technique d'Arvida, de la compagnie d'entraînement du régiment du Saguenay, et du corps de cadets no 2646, inspection faite par le colonel Matte et le major F.M. Corbett.

Cette cérémonie a été suivie d'un défilé avec le corps de clairons de Chicoutimi-Nord et

de la bénédiction du nouveau manège par le Cpt. Simard. Vers la fin de l'après-midi, le corps de cadets no 2646 a décroché les honneurs de la course à relais de 4 milles. Ensuite, un diner mixte a été servi pour les officiers, les sous-officiers et leurs invités au Manoir du Saguenay.

La grande journée militaire s'est terminée par une soirée récréative.

Dr Louis-H. Boivin
Optométriste
EDIFICE DES POSTES
ARVIDA
Tél.: 548-4022

SERVICE RADIO TV
Pièces garanties 90 jours
Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: 548-4514

IMPERIAL et **BELLEVUE**
de Chicoutimi de Jonquière
COMMENÇANT SAMEDI LE 18 JUIN POUR UNE SEMAINE

Ce film vous montrera pour la première fois des REVELATIONS SUR L'ESCLAVAGE DE NOS JOURS

Toutes les scènes sont d'un réalisme incroyable!

VOYEZ POUR LA 1ère FOIS des vues indiscrètes dans un harem et un encan d'esclaves. Des femmes de toutes nationalités sont vendues pour une nuit, un mois, une année, pour toujours.



VOYEZ POUR LA 1ère FOIS le commerce international des femmes sur les sables brûlants de la route des esclaves. On les transporte par avion, par camion et à dos de chameau.

VOYEZ POUR LA 1ère FOIS un reportage étrange, stupéfiant et véridique. Le tout filmé secrètement au péril de la vie et passé en contrebande à la frontière de deux continents.

LE TRAFIC D'ESCLAVES
en couleurs

2e PRIMEUR
Au même programme



MACISTE
contre les
HOMMES
de PIERRE
ALAN STEEL
90 min.
LUNARSCOPE
COSMICOLOR

ENFANTS : SAMEDI - 18 JUIN - à 1 h. p. m. - Prix d'entrée: 25¢

LE DANGER
vient de l'espace

PALACE - Arvida

Phone : 548-4404 or 543-3280

JUNE 18 TO 24 SAT. TO FRI.
FIRST SHOWING

She's the surf-bored baby!



He's the eligible F.B.I. man!



He's the town tiger!



She's the cool kitten!



...and they're all tangled up in a

RIOT OF FUN!



Walt Disney's most hilarious comedy

THAT DARN CAT

Starring DEAN JAGGER, DOROTHY MOORE, RODDY MCDOWALL, BRANDY LANCHESTER, FRANK WYNN, and ED MILLS. Screenplay by THE GORDONS and BILL WALSH. Co-producers BILL WALSH and RON MILLER. Directed by ROBERT STEVENSON. **TECHNICOLOR®**

ALSO

FLASH TEENAGE OUTER

ALSO : NEWS AND SHORT SUBJECT
EVERY EVENING AT 8:00 P.M.

LES ETUDIANTS DE 16 ANS ET PLUS SERONT ADMIS
VENDREDI EN SOIREE AU PRIX DE 50¢

MATINEE pour ENFANTS
samedi 18 juin
à 1 h. p.m.
CINEMASCOPE
EN COULEURS
Prix d'entrée: 25¢



avec JEROME COURTLAND LIVIO LORENZO



LA CROIX-ROUGE a recueilli quelque 771 chopines de sang au cours de sa clinique de deux jours tenue à Alma les 8 et 9 juin, avec l'aide de la Jeune

chambre de l'endroit. M. Adrien Boudreault, chef de section dans la salle de cuves 405 à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, s'apprête ici à aller donner de son sang.

M. Harold Wieler, au bureau du génie des Forces Motrices

Alma — M. Harold O. Wieler, chef du contrôle du réseau de l'Alcan au Saguenay, depuis septembre 1960, vient d'être nommé ingénieur responsable du service du génie des Forces Motrices du Saguenay, à Alma.

Natif de Huntsville, en Ontario, M. Wieler y a fait ses études primaires et secondaires, puis s'est inscrit à la faculté de génie de l'Université de Toronto. Reçu ingénieur en électricité, en mai 1957, il entrait dans

dent de l'Association du curling de la région et de président du comité des bonspiels au Club de curling de Riverbend.

Marié à Dame Maureen Kelly, M. Harold Wieler est père de deux fillettes: Valérie de trois ans et Pamela de un an. D'abord amateur de campisme sous la tente, avec son épouse et la plus vieille des deux filles, M. Wieler pratique aujourd'hui le même sport du camping, mais en roulotte.



le groupe Alcan, à la centrale de Shipshaw, le 1er juin suivant. Pendant ses vacances d'étudiant, M. Wieler a travaillé à l'Hydro-Ontario, puis à la centrale d'Isle-Maligne, des Forces Motrices, à Alma et à la centrale de Shipshaw.

En mai 1958, M. Wieler était muté au contrôle du réseau, pour succéder, deux ans plus tard, au chef du contrôle, M. J.R. Ledwell. Il lui succède une seconde fois, avec cette récente promotion.

M. Harold Wieler est membre de la Corporation des ingénieurs du Québec, de l'Institut des ingénieurs en électricité et en électronique et de l'Association canadienne d'électricité.

Un fervent adepte du curling, M. Wieler a occupé les postes de vice-président et de prési-

Aluminium Laboratories

"Les ingénieurs savent bien des choses, mais ils ont besoin de notre appui"

M. L.-R. Ruzzin

"Pour être technicien en laboratoire, il faut aimer la recherche et avoir de la persévérance. Le technicien participe de près aux projets de recherche des ingénieurs. Il doit parfois travailler deux, trois ou quatre ans sur un projet avant de trouver une réponse. C'est ce défi qui fait la difficulté et, en même temps, l'intérêt de son travail. Chercher, découvrir, voilà l'intérêt principal du technicien en laboratoire".

C'est en ces termes que M. Léo-R. Ruzzin nous présente son métier de technicien en laboratoire. Et il sait de quoi il parle puisqu'il travaille depuis 34 ans dans les laboratoires à Arvida. M. Ruzzin est arrivé à Arvida alors qu'on construisait les premières salles de cuves de l'Alcan. Il est entré aux laboratoires de chimie dès 1932 et, en 1946, à l'ouverture du centre de recherches d'Aluminium Laboratories, il était parmi les premiers techniciens à y mettre les pieds. Soit dit en passant, le centre de recherches d'Aluminium Laboratories célèbre cette année son 20e anniversaire d'activités dans la région.

En évolution

"Le travail de technicien est un métier en évolution. Au début, on pouvait entrer avec une huitième année et apprendre la technique sur place. Aujourd'hui on demande une douzième année. A part ça, le travail chan-

ge tout le temps. On découvre de nouvelles méthodes d'analyse. Il faut se familiariser avec de nouvelles machines. Par exemple, l'analyse des échantillons se fait maintenant avec un spectrographe électronique. Le technicien doit suivre ces



A L'ETUDE — Le technicien en laboratoire ne fait pas que des analyses, il doit aussi compiler des données et étudier des dossiers. C'est ce que fait M. Léo-R. Ruzzin, technicien aux laboratoires de l'Alcan, à Arvida.

changements. Loin de rendre le technicien moins nécessaire, la mécanisation et l'automatisation du travail demandent de plus en plus de techniciens dont la tâche est de se spécialiser tout en se diversifiant." Pour cette raison, le technicien est toujours plus ou moins en état

d'apprentissage, soit qu'il suive des cours comme il s'en donne depuis toujours à Arvida, soit — et c'est la manière la plus courante — qu'il apprenne au contact des ingénieurs et de ses collègues.

Apprendre en travaillant

"Il n'y a pas d'école qui prépare à 100% au travail de technicien en laboratoire; on apprend en travaillant. Le travail est d'ailleurs très varié. S'il devait toujours faire la même analyse, le technicien serait vite ennuyé par son travail. Même s'il est dirigé par des ingénieurs le technicien a ses propres idées; il est souvent plus habile qu'un ingénieur quand il fait des analyses; dans un projet de recherche, il fournit un apport personnel.

C'est cette conscience de participer réellement à la recherche qui rend notre travail intéressant, poursuit M. Ruzzin. L'ingénieur connaît beaucoup plus de choses que nous, fait-il remarquer, mais ce n'est pas son travail de faire des analyses... et le technicien l'assiste de ce côté.

Dans la vie

L'entrevue que M. Ruzzin nous a accordé à titre d'employé de la première heure d'Aluminium Laboratories, a surtout porté sur le rôle du techni-

(Suite à la page 24)

CAPITOL - Chicoutimi
TEL.: 543-3097

SAMEDI A VEN. 18 AU 24 JUIN
GRAND SPECIAL DU MOIS

QUE VOUS AYEZ 16 - 20 - 30 - 40 - 60 OU 70 ANS VENEZ VOUS AMUSER EN VOYANT CE PROGRAMME D'UNE GAÏETE EXCEPTIONNELLE



MOI et les hommes de 40 ans

À quel âge un homme a-t-il le plus de chance de plaire?
À vingt ans, avec l'ardeur de cet âge et la fureur de vivre de la jeunesse? ou à deux fois vingt ans, avec l'expérience?

Demandez à
DANY SAVAL
PAUL MEURISSE
MICHEL SERRAULT
WALTER CHIARI
MICHEL GALABRU



Représentations continues tous les jours comm. à 1 h. p.m.
Prix d'entrée: Mat. \$0.50 - Soirée. \$0.99

A NOTER: Les étudiants de 16 ans et plus seront admis en soirée du lun. au vendredi au prix de 50.

Utilisez les petites annonces du Lingot

Achats, ventes, locations, emplois...

ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, 548-8875 ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Cœur, 662-3080.

CHICOUTIMI: 548-6834.

TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots, 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois semaines consécutives: \$2.

Heure limite:
Lundi
5 h. p.m.



A VENDRE — FOR SALE

POUR ECONOMISER: visitez le Marché de l'Economie. Vous trouverez pantalons, chemises, robes, draperies, couvre-pieds usagés, havresacs, "packsacs" et chaussures neuves pour enfants. Marché de l'Economie, (J. Larouche, prop.) 208, rue Laure, Arvida. Tél.: 548-8069.

MAISON 2 étages, brique rouge, intérieur moderne, comprenant 5 ch. à coucher, grand salon, salle à diner et cuisine, garage double. Cette belle propriété située sur coin de rues, paroisse St-Philippe est à vendre à prix très avantageux. Tél.: 678-2206 ou 548-4108.

PONTIAC '59, hardtop, automatique - Pontiac '65, automatique - Réfrigérateur \$30 pour restaurant poêle à Bar-B-Q, à patates frites, à hot-dog, réfrigérateur Coca-Cola - ventilation poêle à café, pour poêles, etc. Réfrigérateur-congélateur combinés - Piano automatique - Terrain 150' x 100' rue Bergeron, Kénogami. S'ad. à l'Auberge Centrale, 723, St-Dominique, Jonquière. Tél.: 542-2616.

CHALOUPE 15', finie fibre de verre avec moteur 22hp, électrique, pare-brise, volant, lumières, sièges cuir. Parfaite condition. Visible en tout temps. Tél.: 542-2553.

CHALET situé au Lac St-Jean, voisin de la plage Chambord, meublé, électricité, téléphone. S'ad. à 72, King George, Kénogami. Tél.: 542-4217.

BICYCLETTE — Nous avons toujours quelques bicyclettes remises à neuf, dans les grandeurs 20" - 24" - 26" - 28" pour fille ou garçon. Prenons aussi échanges. Tél.: 543-0610.

MAISON SEULE en briques, avec balcon, très grand terrain, coin des rues Montgomery et Parks, non loin du Manoir du Saguenay, comprenant vivier, salle à diner, cuisine, 3 ch. à coucher, 2 ch. de bain. Téléphone: 548-4432.

HOUSE, brick exterior, with balcony, very large lot, situated corner Montgomery-Parks, near Saguenay Inn, Arvida, living room, dining room, kitchen, 3 bedrooms, 2 bathrooms. Phone: 548-4432.

"PICK-UP MERCURY", moteur neuf, 4,000 milles, en très bon état. Tél.: 548-5625.

LINCOLN Continental '59, convertible, très propre, mécanique en parfait état — Ford Galaxie '59, mécanique remise à neuf, peinture neuve. Tél.: 548-6136.

EVIER-CUVE — Tondeuse motorisée et ordinaire, bureau de commis et des chaînes de métal. Pour cause de départ. Tél.: 548-8530 après 5h. p.m.

CHALET meublé au complet, 25' x 30', situé à St-Gédéon, chauffage électrique, entrée 100 amp., 220v., pour cause de départ. Tél.: 548-8530 après 5h. p.m.

PLYMOUTH '57, 4 portes, 8 cylindres, automatique, radio. Tél.: 548-5087.

MAISON de 11 pièces, directement du propriétaire, plan d'architecte, chauffage eau chaude, foyers, située à 219, de la Picardie, Jonquière. S'ad. le samedi ou dimanche à Guy Bergeron, 219, de la Picardie, Jonquière. Tél.: 542-2006 ou 542-4225 ou écrire à 847, de la Colline, Ste-Poy, Qué.

CHALET situé à Laterrière, sur le bord d'un lac, à 10 milles d'Arvida. Eau courante, électricité, grand terrain 200' x 200', chaloupe. S'ad. à 523, Melton, Arvida. Tél.: 548-4163.

KROEHLER living room suite, chesterfield and 1 chair. Upholstered in new, with 100% nylon material. Priced to sell. J.J. Glidden, 342, Lamarche, Arvida. Phone: 548-6313.

REFRIGERATEUR "International Hannecater", 13.5 pl. cu. en bon état. Aussi, poêle électrique "L'Islet", 30", en excellent état. Tél.: 543-4464.

"INTERNATIONAL HANNCATER" refrigerator, Push button defrost, 13.5 cu. ft. In good condition. Also, "L'Islet" fully automatic stove, 30", in excellent condition. Phone: 543-4464.

MAISON 8 pièces, située à 207, St-Charles, Jonquière (centre commercial). Libre à l'acheteur. Très bon marché. Tél.: 549-2426.

MOBILIER DE SALON "Kroehler" comprenant sofa et 1 chaise, rembourré à neuf et recouvert de matériel 100% nylon. Prix d'aubaine. J.J. Glidden, 342, Lamarche, Arvida. Tél.: 548-6313.

JEUNE "BEAGLE" de 2 mois — Cocker noir 5 semaines, \$50 chacun. Pure race. S'ad. à Maurice Morin, Rang St-Pierre, Chicoutimi.

CHALET situé au Lac Clair, 5 pièces meublées, ch. de bain, eau chaude, chauffage électrique. Habitable été et hiver. Tél.: 548-5262.

OU A LOUER — CHALET 24' x 24', 4 pièces dont 2 chambres. Grand terrain. Electricité, eau, situé à 2 1/2 milles de Larouche. Pour information, appeler à 248-6046 jusqu'au vendredi 5h. p.m.

CHALET situé à St-Ambroise, 13 milles de Kénogami, eau courante, meublé. Cause de départ. Tél.: 547-9042.

COUPONS à la livre et à la verge "drill chino" à pantalons, couleurs foncées, spécial pour juin: \$1 la lb. M. H. Martineau, 4, rue Beaubien, St-Jean-Eudes, Chicoutimi.

POELE électrique "Frigidaire" 40" pour chalet, en bon état. Aussi, Monarch '57 à très bas prix. S'ad. à 278, Labrecque, Arvida. Tél.: 548-8823.

ST-JEAN-EUDES — Propriété de 5 ch. à coucher, système de chauffage, \$500 comptant — L'Orée des Bois (route régionale): 2 propriétés, sur le même terrain à vendre pour l'hypothèque, \$3,200; une louée à \$30 par mois l'autre à louer à \$40. Au Portage des Roches: 2 chalets en bois rond avec toutes commodités, Yatch et pédalo, situés côté Boul. Talbot, à 3 milles de la pesée du Gouvernement, voir poteau de tél. 146. A vendre ou à louer. Tél.: 542-6808.

MAGNIFIQUE PLAIN-PIED, briques et lambris de cèdre avec abri pour auto (carport), terrassement fini, 6 pièces et sous-sol pré-fini, située à Chicoutimi-Nord, près du Marché Jai, paroisse St-Luc, tél.: 543-9865.

CHALET avec 2 terrains, eau courante, 220v., situé à 5 milles de Kénogami. Bas prix. Tél.: 547-9085.

FAMILIALE PONTIAC SAFARI '57, 6 cylindres, transmission ordinaire, servo-directions, 4 portes, très propre excellent état. — Anglia 4 portes transmission au plancher, sièges baquets, 5 pneus neufs, moteur reconditionné, véritable occasion. Aussi, réfrigérateur domestique très propre, valeur \$40. Tél.: 548-8097.

CHEVROLET BISCAYNE '59, régulier, 2 tons. S'adresser à Sylvain Chrétien à 547-1772.

CHEVROLET '59, 6 cylindres, automatique, 4 portes, tout équipée, mécanique en parfait état, à vendre à prix raisonnable. Tél.: 547-9085.

VOLKSWAGEN '58, mécanique, moteur et transmission en bon état, excellente occasion pour celui qui veut rouler sans dépenser un gros capital. Comme 2e voiture ou pour ceux qui vont dans le bois. Prix: \$300 ou faites une offre. Aussi, 2 pneus d'hiver 8.00 x 14 sans chambre à air, \$20 pour les deux. Tél.: 548-8653 après 5h. p.m.

REFRIGERATEUR "Coldspot", 10 pl. cu., remis à neuf, excellente condition. Tél.: 548-7540.

UN BUREAU — Mobilier de cuisine, mobilier de salon, laveuse semi-automatique. Tél.: 548-4132.

FORD '59, sedan, 4 portes, 6 cylindres, transmission ordinaire, en bon état. \$450. Tél.: 548-5028 après 5h. p.m.

FORD '59, 4-door, S6 cylindres, sedan. Clean and in good condition. \$450. Phone: 548-5028 after 5:00 p.m.

REFRIGERATEUR "Westinghouse" en très bon état. Convientrait très bien pour chalet. S'ad. à 162, Burma, Arvida. Tél.: 548-4239.

LOT DE FENETRES extérieures et châssis, aussi moustiquaires pour fenêtres à 50¢ chacune. Petit lit de bébé avec matelas — matelas pour lit d'enfant. Aubaine. S'ad. à 444, Ortona, Arvida. Tél.: 548-8538.

PONTIAC '59, 6 cylindres, 4 portes, transmission ordinaire, bon état. Un seul propriétaire. \$400. R. Sloan, 813, Wake, Arvida. Tél.: 548-5371 après 5h. p.m.

TABLE DE CUISINE chromée, avec panneaux, dessus en arborite — Chaise droite en bois, aussi, petite table de salon. Tél.: 549-1551.

REMORQUE de 6' x 4 1/2', en très bon état, avec amortisseur, de fabrication solide. Signaux lumineux. Convientrait bien pour un campeur ou un garagiste. Pour information, tél.: 543-2150.

MATERIEL COMPLET pouvant servir à construire un grand chalet, système de chauffage 110,000 b.t.u. à vendre au complet ou en partie. S'ad. à 300, Richard, Jonquière. Tél.: 547-2993.

PONTIAC '50, 6 cylindres, 4 doors, standard transmission, good condition. One owner. \$400. R. Sloan, 813 Wake St., Arvida. Phone: 548-5371 after 5:00 p.m.

ARTICLES POUR CHALET — Bois, brûleur à chauffage, 2 poêles 110v., avec fournaise, lits, bureaux, radiateur électrique. Tél.: 547-1967.

OU A LOUER — Très grand chalet meublé, 4 chambres, situé à 6 milles de St-Ambroise, grand terrain avec chaloupe. L'endroit pour se reposer. S'ad. à 340, Jolliet, Arvida. Tél.: 548-4882.

PLYMOUTH '55 — Prix d'aubaine. Tél.: 548-4113 après 6h. p.m.

AUBAINE POUR CAMP D'ETE — Réfrigérateur "G.E.", 10 pl. cu. modèle De Luxe, très propre. Aussi, chauffe-rette électrique 1,000 watts "Mark Hot" avec contrôle de chaleur. Tél.: 548-4113 après 6h. p.m.

CHALOUPE 15' "Lake Field", avec moteur électrique 35 forces. A sacrifier pour la moitié du prix. S'ad. à 104, Laliberté, Jonquière. Tél.: 547-1569 ou 542-2026.

SIMCA "1000", 1963, 4 cylindres, 4 portes, 4 vitesses synchronisées, radio. En bon état. Tél.: 548-7324.

COURS D'ANGLAIS comprenant 21 leçons sur disques 45 tours, à l'état de neuf. Prix d'aubaine. Si désiré, enregistreuse avec le cours servant à répéter après chaque phrase donnée, de manière à comparer la prononciation. Tél.: 548-5045.

CHALET situé à Jonquière-Nord, sur le Saguenay, aussi chaloupe. Tél.: 542-6249.

CHALOUPE de 14' avec moteur hors-bord de 12 forces. Tél.: 672-4253 le soir.

STEREO "R.C.A. Victor" en très bon état, presque neuf. Tél.: 548-5069 le midi ou le soir après souper.

CHALET avec grand terrain boisé, chaloupe, etc., au lac Bleuets dit Gamelin, à 5 milles de Jonquière, route No 16. S'ad. à 79, St-François, Jonquière. Tél.: 547-8467.

FERLAND — CHALET MEUBLE sur territoire de chasse et pêche. Prix raisonnable. Tél.: 548-4315.

CHEVROLET '57, 6 cylindres, 2 portes, radio, moteur parfait état, très propre. Tél.: 549-2636.

A LOUER — TO RENT

A ARVIDA — LOGEMENT 2 grandes pièces (cuisine, chambre et ch. de bain), entrée indépendante, libre 1er juin. Tél.: 548-5009.

LOGEMENT 3 pièces, plus ch. de bain complète, 2 ch. à coucher, cuisine, entrée indépendante, 220v., peinturé à neuf, poêl couple âgé ou couple sans enfant. Situé à 255, Moritz, Arvida. Libre 1er juin. Aussi, garage à louer. Tél.: 548-4459.

CHALET situé à Chambord, sur la rive du lac, 3 ch. à coucher, vivier, cuisine, électricité, eau courante, entièrement meublé; lieu idéal pour la pêche à la ouananiche. Tél.: 662-5291 (Alma).

LOGEMENT 5 pièces, plus ch. de bain, chauffé, éclairé, dans quartier résidentiel. Tél.: 548-8428.

A VENDRE

MAISON située rue St-Boniface, Arvida et une autre rue St-Gabriel, Jonquière. Aussi, 35 terrains prêts à bâtir situés près du Centre de Ski Mont Fortin, Kénogami. Conditions abordables. S'ad. à Tétrault & Girard Ltée, 241, King George, Kénogami. Tél.: bur.

Tél. bur.: 542-6341
Rés.: 542-6942

LOGEMENTS 4 et 5 pièces chauffées, 220v., entrée laveuse et sècheuse, situés à Bagotville, à 6 milles de l'aéroport. Libres immédiatement. S'ad. à James Storer, tél.: 548-5329.

A JONQUIERE — Deux logements 2 pièces meublées, éclairés, chauffés, avec douche, entrée indépendante, libre 30 juin 1966. S'ad. à 743, St-Hubert, Jonquière, Apt. 1. Tél.: 547-3701.

LOGEMENT situé à Arvida, 2 chambres, salon, cuisine, ch. de bain avec douche, peinturé à neuf, chauffé, 220v., libre 1er juillet. Tél.: 549-3622.

LOGEMENT avec 2 ch. à coucher, cuisine, salle à diner, salon, foyer, bibliothèque et 1 1/2 salle de bain. Chauffage à l'eau chaude. Maison située rue St-Patrick, Arvida. Tél.: 548-8358 après 5h. p.m.

LOGEMENT 3 pièces, plus ch. de bain, 220v., refait à neuf, tous les planchers recouverts de tuile, eau chaude, etc. Tél.: 542-6463.

LOGEMENT 2 pièces, plus ch. de bain, éclairé, chauffé, 220v., entrée indépendante, eau chaude, situé à 72, Montcalm, Kénogami. Libre immédiatement. Tél.: 547-8778.

TROIS CHAMBRES à louer avec accès de cuisine et chambre de bain, entrée indépendante, situées rue Melton, Arvida. Tél.: 548-6066.

LOGEMENT 2 pièces, comprenant chambre et cuisine, plus ch. de bain, chauffé, éclairé, 220v., poêle électrique fourni, entrée indépendante, situé à 227, Cabot, Arvida. Libre immédiatement. Tél.: 548-4422.

LOGEMENT 5 pièces, plus ch. de bain, entrée indépendante, eau chaude, 220v., libre 1er août. Convientrait pour personnes âgées ou couple avec enfants en bas âge. S'ad. à 213, Ross, Arvida. Tél.: 548-6812.

LOGEMENT 2 pièces, plus ch. de bain, entrée indépendante, meublé, situé à Arvida. Libre immédiatement. Tél.: 548-8061.

LOGEMENT 2 pièces, comprenant chambre et cuisine plus ch. de bain, chauffé, éclairé, entrée indépendante, peinturé récemment, 220v. S'ad. à 237, Lamarche, Arvida. Tél.: 548-5665.

CHALET situé à St-Léonard, sur le bord du Saguenay, à 7 milles d'Arvida. S'ad. à Claude Simard, tél.: 548-5331.

LOGEMENT MODERNE, neuf, chauffé, 4 1/2 pièces, eau chaude, situé paroisse Ste-Thérèse, Arvida. Libre immédiatement. Tél.: 548-4155.

LOGEMENT 4 pièces, plus ch. de bain, situé paroisse Ste-Thérèse, Arvida, chauffé, 220v., entrée indépendante, idéal pour jeune couple. Libre 1er juillet. Tél.: 543-7469 de préférence le soir.

DEUX CAPES de fourrure brunes, à louer pour cérémonies de mariage à \$8 chacune. S'ad. à 168, King Georges, Kénogami. Tél.: 547-7587.

LOGEMENT 4 pièces, plus ch. de bain, bien situé dans Kénogami. Libre 1er juillet. Pour information, s'ad. à tél.: 547-1390 après 5h. p.m.

LOGEMENT NEUF 3 pièces, plus ch. de bain, meublé à neuf, situé à 225, Labrosse, Arvida. Tél.: 548-6838.

LOGEMENT de 4 pièces plus ch. de bain, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 548-8461.

LOGEMENT situé paroisse St-Jacques, Arvida, 5 pièces, entrée 220v., eau chaude, libre immédiatement. S'ad. à 219, Marquette, Arvida. Tél.: 548-4809.

CHALET — LAC KENOGAMI — Eau courante, électricité, réfrigérateur, peut être loué à la semaine, au mois ou pour la saison estivale, situé à 6 milles de Jonquière. Tél.: 547-2645 ou 547-0475.

LOGEMENT MODERNE 5 pièces, plus ch. de bain, installations laveuse et sècheuse, situé coin de rues, à Arvida. Libre 1er juillet. Tél.: 548-5586.

ON DEMANDE — WANTED

LOGEMENT 3 pièces, plus ch. de bain, situé dans Arvida. Prendrais logement en juillet. Tél.: 548-5625.

DESIRE ACHETER TONDEUSE à gazon ordinaire (manuelle), en très bon état. Tél.: 548-5367.

A louer ou à vendre

DOMAINE BOIS-JOLY
\$12 comptant — \$12 par mois. Planifié par les urbanistes Cimon et Dancause.
Tél.: 543-5509

REMBOURRAGE ET REMODELAGE

Travail professionnel garanti sur vos meubles, sièges d'auto, etc.
J. J. GLIDDEN
342, Lamarche, Arvida
Tél.: 548-6313
Adresse de l'atelier:
982-B, Rang St-François (Halfway)

Remerciements

Mme Patsy Tremblay et les membres de sa famille remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Georges Long, née Elizabeth Cloutier.

DIVERS

SI VOUS VOLEZ BOIRE, c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter, c'est la nôtre. Ecrivez à C.P. 534, Chicoutimi ou appelez 543-4771.

ECOLE PRENATALE — Cours de culture physique spécial préparant à l'accouchement naturel et cours post-natal. Pour inscription, appeler Mme Mariette Lavoie, spécialisée en éducation physique, diplômée du Centre Prenatal et de l'Ecole pré-natale Trude Sekeley de Montréal. Tél.: 548-4927.

COURS DE CONVERSATION ANGLAISE seront donnés le soir durant l'été, juillet à août. Pour plus de renseignements, adressez-vous à Mlle Johnson, institutrice à l'école secondaire anglaise, à Arvida, à 548-5429, le soir.

ACCOCHEMENT NATUREL. Préparation complète à l'accouchement naturel. Dix cours à 15 jours d'intervalle. Pour réservation, appeler Mme Barbara Pitre à 548-4002.

LES INDUSTRIES VENITIENNES DU SAGUENAY vous présentent des produits d'aluminium et de "clapboard" d'aluminium de belle apparence, toujours à la mode, d'une durée économique — Toile horizontale et verticale. Portes et fenêtres. Auvent. Pour un service rapide et courtois, tél.: 543-0524 — 810, Côte Réserve, Chicoutimi.

J'ACHETE TOUT CE QUI EST A VENDRE — Je vends meubles usagés pour chalet — Meteor '59, 4 portes, transmission régulière, 6 cylindres, avec radio. — Ford station-wagon '56, 4 portes, V-8, transmission régulière. S'ad. à 548-8281 et le soir: 548-7575.

Arvida Remboursement Enr.

Transformation et remboursement de meubles de tous modèles — tissus et vinyle de toutes qualités — estimation et transport gratuits. Travail garanti.
244, SIMARD ARVIDA
548-8301



Guy Automobile

Enr.
Au pied de la Côte
Montcalm
CHICOUTIMI
549-3320 - 21

Jean-Guy Mercier, prop.
AUCUN COMPTANT REQUIS.

Nous avons en main 50 autos de \$50 à \$3,500. Toutes ces autos sont de la région et sont garanties 100% pour 6 mois.

EXEMPLES:

PONTIAC Laurentien '65
bas millage, équipée au complet, comme neuve, 8 cylindres, autom., SPECIAL
\$2,695

METEOR '65
10,000 milles, 8 cylindres, autom., équipée au complet, balance de garantie
\$2,675

CHEVROLET Impala '63
station-wagon, 8 cylindres, autom., équipée au complet, comme neuve, en spécial
\$2,050

DODGE 440 1963
20,000 milles, équipée au complet, sièges baquets, balance de garantie, spécial
\$1,950

CHEVROLET '55
remorque 1 tonne, en spécial, idéal pour garage faisant du remorquage, parfait état.

Nous finançons par la banque à 6% d'intérêt simple. Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures.
4 vendeurs d'expérience pour vous bien servir.

A VENDRE

1 REMINGTON RAND 15" à \$70
1 REMINGTON silencieuse 14" à \$65
2 "ROYAL" 14" à \$65 chacune
1 UNDERWOOD 11" à \$55
S'ad. à 260, Lapointe — Arvida
Tél.: 548-5887

M. J.-E. Gravel est décédé



Gravel était à l'emploi de l'ALCAN d'Arvida, comme con-

Est décédé à Arvida, le 12 juin, à l'âge de 61 ans et sept mois, M. Joseph-Edouard Gravel, époux de Dame Esthel Lapointe. M.

tremaltre au département de l'électricité.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil quatre enfants : Mme Paul Charest (Marie-André), Jacques, Pierre, Alain.

Les funérailles ont eu lieu le 15 juin à la cathédrale de Chicoutimi et l'inhumation au cimetière de Chicoutimi.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses condoléances.

la télévision au saguenay

CKRS-TV - Canal 2 - 8 - 9 - 12

BOUCHARD & DUCHAINE Enr.

Courtiers en assurances générales

266, Lévesque — C. P. 132

ARVIDA

Feu - Vol - Automobile - Vie



Georges Bouchard

Spécialiste
assurances générales

266, Lévesque, Arvida

Tél. Bur.: 548-4275

Rés.: 548-4730



Claude Duchaine

Spécialiste
assurance-vie

1213, Bizet, Chicoutimi

Tél. Bur.: 548-4275

Rés.: 549-4442

JEUDI, 16 JUIN

- 12.30 Nouvelles anglaises
- 12.40 Front Page Challenge
- 1.05 Dessins animés
- 1.15 Siège réservé : "La loi de la forêt"
- 3.00 Cinéma : "Frontières dangereuses"
- 4.30 Bobino
- 5.00 Roquet belles oreilles
- 5.30 Science-fiction
- 6.00 Panorama
- 6.30 Sur demande
- 6.45 Aujourd'hui
- 7.30 En première
- 8.00 Zéro, un, Londres
- 8.30 Au fond des coeurs
- 9.30 Les Cailloux
- 10.00 Concert populaire
- 11.00 Téléjournal
- 11.19 Supplément régional
- 11.25 Météo
- 11.26 Nouvelles du sport
- 11.30 Sur 16 MM : "L'amour à 20 ans"

VENDREDI, 17 JUIN

- 12.30 Nouvelles anglaises
- 12.40 Juliette
- 1.05 Dessins animés
- 1.15 Siège réservé : "Au risque de se perdre"
- 3.00 Cinéma : "Loups dans l'abîme"
- 4.30 Bobino
- 5.00 CF-RCK
- 5.30 Le dernier des Mohicans
- 6.00 Panorama
- 6.30 Sur demande
- 6.45 Aujourd'hui
- 7.30 La main dans l'ombre
- 8.30 Cinéma International : "Le chevalier sans loi"
- 10.15 Souvenez-vous "des Plouffes"
- 10.45 Félix
- 11.00 Téléjournal
- 11.19 Supplément régional
- 11.25 Météo
- 11.26 Nouvelles du sport
- 11.30 Sur 16 MM : "Le silence de la colère"

SAMEDI, 18 JUIN

- 1.30 Monsieur Pia Pia
- 2.00 Baseball
- 4.30 Echos du sport
- 5.00 Ulysse et Oscar
- 5.30 Théâtre de la Cou-Cou
- 6.00 "Les trois ours"
- 6.00 Charlie Chaplin
- 6.30 Entre vous et moi
- 6.45 Au jour le jour

- 7.00 Jeunesse oblige "à gogo"
- 8.00 Zéro, un, Londres
- 8.30 Billet de faveur : "Picnic"
- 10.00 Les grands noms du music-hall
- 11.00 "Léo Ferré"
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles du sport
- 11.30 Cinéma : "La fin du jour"

DIMANCHE 19 JUIN

- 1.30 Les travaux et les jours
- 2.00 Grand prix
- 2.30 Récital
- 3.00 Visage des prairies
- 3.30 Sport du monde
- 5.00 Panorama
- 5.15 Lecture d'éte
- 5.30 Farfadou et Farfadette
- 6.30 Les as des quilles

7.00
Walt Disney présente
Hommages
à nos pères

- 8.00 Festival du théâtre d'amateurs
- 9.00 Messe de la St-Jean
- 10.30 La grande guerre
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Sport dimanche
- 11.30 D'hier à demain : "Visa pour l'avenir"

LUNDI, 20 JUIN

- 12.30 Nouvelles anglaises
- 12.40 Don Messer
- 1.05 Dessins animés
- 1.15 Siège réservé : "Maxime"
- 3.00 Cinéma : "La Bigorne, caporal de France"
- 4.30 Bobino
- 5.00 Courrier du Roy
- 5.30 Furie
- 6.00 Panorama
- 6.30 Sur demande
- 6.45 Aujourd'hui
- 7.30 Le 3ème homme
- 8.00 Belle et Sébastien
- 8.30 Face à la musique
- 9.00 Sincèrement, Fernand Gignac
- 9.30 Les Barons de la Pègre

- 10.30 Camera '66
- 11.00 Téléjournal
- 11.19 Supplément régional
- 11.25 La météo
- 11.26 Nouvelles du sport
- 11.30 Cinéma : "Les honneurs de la guerre"

MARDI, 21 JUIN

- 12.30 Nouvelles anglaises
- 12.40 Hymn Sing
- 1.05 Dessins animés
- 1.15 Siège réservé : "Fanfan Latulipe"
- 3.00 Cinéma : "Johnny Concho"
- 4.30 Bobino
- 5.00 Le chevalier Bayard
- 5.30 Théâtre Errol Flynn
- 6.00 Panorama
- 6.30 Sur demande
- 6.45 Aujourd'hui
- 7.30 Gendarmerie Royale
- 8.00 Etes-vous bien conducteur ?
- 8.30 Les Saintes chéries
- 9.00 Route '66
- 10.00 Super-Production : "Commande en Corée"
- 11.00 Téléjournal
- 11.19 Supplément régional
- 11.25 Météo
- 11.26 Nouvelles du sport
- 11.30 Super-Production : (suite)

MERCREDI, 22 JUIN

- 12.30 Nouvelles anglaises
- 12.40 Tommy Hunter Show
- 1.05 Dessins animés
- 1.15 Siège réservé : "Lutte pour la vie"
- 3.00 Cinéma : "Me faire ça à moi"
- 4.30 Bobino
- 5.00 Thierry-La-Fronde
- 5.30 "La ville morte"
- 6.00 Le comte de Monte Cristo
- 6.30 Panorama
- 6.45 Sur demande
- 7.30 Dernier recours
- 8.00 Cinéma de Paris : "Voyage à Biarritz"
- 9.45 L'extravagante Lucie
- 10.15 Face au public
- 10.45 Les affaires de l'état NPD
- 11.00 Téléjournal
- 11.19 Supplément régional
- 11.25 La météo
- 11.26 Nouvelles du sport
- 11.30 Théâtre de la peur : "Cralling Dr. Death"

Voici'
Grands jours
d'économies!

chez

GARAGE MUNGER

DODGE '61

4 portes, sedan, 8 cylindres, automatique

\$1,195

FALCON '62

4 portes, sedan

\$995

CHEVROLET '59

6 cylindres, automatique

\$500

STUDEBAKER '61

4 portes, 6 cylindres

\$400

VOLKSWAGEN '59

\$395



Arrangements
de finance
faits sur place.

GARAGE MUNGER LTEE

460, boul. Centenaire 542-4505 Jonquière

Distributeur de

CHRYSLER — VALIANT — DODGE — IMPERIAL — SIMCA

JEUDI, 16 JUIN

- 12.00 La 12e heure
- 12.45 Nouvelles
- 1.00 Bon après-midi
- 2.00 Ciné-roman
- 2.15 36-24-36
- 2.30 En matinée : "Secret du chandellier"
- 4.00 Théâtre des petits
- 4.30 Zoo du capt. Bonhomme
- 5.30 Composez 999
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 7.30 Qui dit vrai
- 8.00 A la catalogue
- 8.30 Cinéma Kraft : "Sursis pour un vivant"
- 10.00 Adam ou Eve
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Pin de soirée : "Ton heure a sonné"

VENDREDI, 17 JUIN

- 12.00 La 12e heure
- 12.45 Nouvelles
- 1.00 Bon après-midi
- 2.00 Ciné roman
- 2.15 36-24-36
- 2.30 En matinée : "Tatrevitch"
- 4.00 Théâtre des petits
- 4.30 Zoo du capt. Bonhomme
- 5.30 Poucet l'espiègle
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 7.30 En première : "A 23 pas du mystère"
- 9.30 M. Banco
- 10.00 Famille Stone
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Pin de soirée : "Fille dans le filet"

SAMEDI, 18 JUIN

- 1.00 Dessins animés
- 1.30 Sur le matelas

- 2.00 Détectives
- 2.30 Disque 66
- 3.30 Intrigue Hawaii
- 4.30 Aujourd'hui Eglise
- 4.45 Tirez sur l'invité
- 5.00 Rampe sportive
- 5.30 Journal des jeunes
- 6.00 Samedi sports
- 6.30 Coin du disque
- 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.00 Comment ? Pourquoi ?
- 8.30 Ciné spectacle : "Massacre de fort apache"
- 10.00 Au nom de la loi
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Pin de soirée : "Diable en personne"

DIMANCHE 19 JUIN

- 2.30 Moins de 20 ans
- 3.00 Mademoiselle de Paris
- 3.30 Cinéma
- 5.00 Allons aux courses
- 5.30 Colonel March
- 6.00 Petits bonhommes
- 7.00 Ciné spectacle : "Joël Denis"
- 8.30 Joël Denis
- 9.00 Perry Mason
- 10.00 Pour homme seulement
- 10.30 Tirez sur l'invité
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Belle époque

LUNDI, 20 JUIN

- 1.45 La 12e heure
- 2.15 Nouvelles
- 2.30 Ecole du bonheur
- 2.45 36 - 24 - 36
- 3.00 A votre service madame
- 3.30 EN MATINEE : "Rapt au 2ième Bureau"
- 5.00 Théâtre des petits
- 5.30 Vie de chien
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 7.30 Hong Kong
- 8.30 Ma sorcière bien aimée
- 9.00 Grand prix musical B.A.

- 9.30 Gag à gogos
- 10.00 Relevez les manchettes
- 10.30 Danse et contre-danse
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 FIN SOIREE : "Aventures au Harem"

MARDI, 21 JUIN

- 1.45 La 12e heure
- 2.30 Ecole de bonheur
- 2.45 36 - 24 - 36
- 3.00 A votre service madame
- 3.30 EN MATINEE : "Les aventures de Oil Blas"
- 5.00 Théâtre des petits
- 5.30 Kit Carson
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 7.30 Destination danger
- 8.30 A la catalogue
- 9.00 Tentez votre chance
- 9.30 Qu'en pensez vous ?
- 10.00 Histoire d'une étoile
- 10.30 Mon coeur est un violon
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 FIN SOIREE : "Au delà des grilles"

MERCREDI, 22 JUIN

- 1.45 La 12e heure
- 2.15 Nouvelles
- 2.30 Ecole du bonheur
- 2.45 36 - 24 - 36
- 3.00 A votre service madame
- 3.30 EN MATINEE : "Barbe Bleue"
- 5.00 Le capitaine
- 5.30 3 Stooges
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 7.30 Le Saint
- 8.30 Une invitation de Y. Guérard
- 9.00 Devinez juste
- 9.30 Réal Giguère
- 10.30 Monde des artistes
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Virginien



SAGUENAY VALLEY High School Students Tom Barkley, Susan Maskae and Milla Borota, whose Essays in the Royal Commonwealth Society Contest have received High Commendation.

Students Essays Highly Commended

Three Saguenay Valley High School Students have been Highly Commended for their Essays submitted in this year's Royal Commonwealth Society Essay Contest.

Open to students from British Columbia to Newfoundland, in three classes according to age, the topic this year was "Over population and Underproduction of food, and what Canada can do about the Problem".

In Class A (16 to 19 years old) three prizes were awarded and twenty more Essays were "Highly Commended". Thomas Barkley from Bagotville Air Base, Milla Borota from Chicoutimi, and Susan MacRae from Riverbend were among those

who received a "Highly Commended" citation and look prizes.

Most of the Grade eleven students at the Saguenay Valley High School submitted Essays to the Contest, and only one other school (Lindsay Place High School at Pointe Claire) had more successful entries than Saguenay Valley.

The students covered the topic from many angles writing on such various subjects as the Columbo Plan, Improved Farming Methods, Birth Control, Personal Foreign Aid plans such as the sending of food parcels and the "adoption" of homeless children, and the Food and Agriculture Organization (F.A.O.) of the United Nations.

Saguenay District Scout Camporee

Seventy-five boys in thirteen Patrols spent two nights under canvas recently when they attended the Saguenay District Scout Camporee. The event was held in the woods at the head waters of the Rivière du Moulin, near Laterrière.

Each Patrol camped independently, and supplied their own food and equipment. The Scouts came from Bagotville, Arvida, Kenogami and Riverbend, arriving Friday evening and staying until Sunday afternoon. The weather was excellent, and everyone enjoyed their experiences. Mr. Gordon Picard of Bagotville was the Camp Leader, he was assisted by a staff of twenty-one other Scouters.

Competitive

Camporees are competitive camps where the camping standards of the individual Patrols, and their ability to handle projects are judged. These projects included First Aid, Compass work, Signalling (Morse code and Semaphore) and Pioneering work, such as the construction of camp equipment.

Winners of the competition were: First, The Fox Patrol from Riverbend; Second, the Beaver Patrol of the 2nd Arvida Troop; Third the Coyote Patrol from Kenogami; and Fourth, the Lynx Patrol of the 1st Arvida Troop.

The Scouts at the District camporee were between 11 and 14 years old. They did their own shopping, and their ideas of food for a weekend camp ranged from the usual hamburger cooked in a frying pan, to a chicken roasted in a reflector oven built with rocks and aluminium foil.

"Venturers"

Older Scouts (14 plus) now known as "Venturers" spent the same weekend on an overnight hike in the Bagotville area under the leadership of Scouter Gillespie from the R.C.A.F. Station. Fourteen Venturers paired up in seven couples and hiked on separate routes through the Bagotville Grand Baie area from Saturday noon until Sunday afternoon, camping overnight.

JUNIOR TENNIS will start this coming week-end in the Tennis Courts at Le Manoir du Saguenay. Instructors will be Doris Carignan and Alex Brown. Junior players interested in having lessons should be at the courts to register by 9.30 a.m. on Saturday, June 18th.

THE OFFICIAL OPENING OF ARVIDA'S NEW SWIMMING POOL in the Foyer des Loisirs will take place next Sunday, June 19th at 2 p.m. If facilities, permit, a swimming Demonstration will follow the opening Ceremonies and Benediction. After which there will be a Reception at the City Hall.

MR ANTHONY DAVIS, is the new Champion of the Arvida Chess Club. He succeeds Mr. I. Szkrumelak who won the honour last year, and is this year's Runner-up. The Tournament which ran all winter finished on May 31st.

In the Novice Class the honours went to Douglas Kinsman, a student at the Saguenay Valley High School, and son of Mr. W. P. C. Kinsman, Secretary of the Chess Club.

Chess Club activities continue all year around, the members meeting every Tuesday night in Room 216 at Le Foyer des Loisirs. Membership is \$1.00 for Students and \$2.00 for adults. Summer students will be especially welcome.

The Chess Club has issued an invitation to Chess Clubs in Alma and Chicoutimi for a tournament which will be held on June 18th, from 1.45 p.m. until 6 p.m. at St. Philippe School, Arvida.

As a result of arrests made by the Arvida City Police a considerable quantity of goods stolen from cars has been recovered. The Chief of Police requests people who have had things stolen from their cars to call at the Police Station to identify and recover their property.

Please Note — Mrs. Deutschman has returned and will be again taking the news items for

Alcan Buys Montreal Extrusion Plant

Purchase of Simalex Aluminium Co. Ltd., plant near Montreal by Aluminum Company of Canada, Ltd was completed today. The six-month old 3,500 ton per annum plant is in Chomedey Industrial Park, City of Laval.

"Simalex will mesh well with Alcan extrusion operations", said R. T. Hyland, Alcan vice-president for Canadian Sales. "We foresee the Chomedey plant becoming major supplier of raw extrusions for the manufacture of windows and other building components necessary to support the recently announced Alcan Design Homes building program."

In Quebec Alcan owns a vast

group of Fabricating Plants which include an important Rod Mill at the Arvida Works, as well as a Wire and Rod Mill and a Cable Mill at Shawinigan. At Arvida the Company has developed one of the most important inorganic chemical complexes in the world. At Wakefield, in the Gatineau Valley, Alcan also produces a wide range of magnesia and lime products.

Births

To Mr. and Mrs. Terence W. Waters on June 3rd, a daughter, Sarah Joan.

To Mr. and Mrs. Nicholas Rouse on June 4th, a daughter, Philippa Mary.

Mlle LISE COULOMBE has been named as the new Director of Nursing at the Saguenay General Hospital. Mlle Coulombe comes from Port Alfred where she attended School. She is a Graduate of the School of Nursing of the Hôtel-Dieu St-Vallier in Chicoutimi and studied Nursing Administration at the Marguerite-d'Youville Institute in Montreal. In 1964 she received her degree of Bachelor of Science in Nursing Administration from the University of Moncton, New Brunswick. Mlle Coulombe has at the Hôtel-Dieu St-Vallier and at Ste-Justine Hospital in Montreal where she was a Clinical Instructor.

NEWS IN BRIEF

the English Page. Tel.: 548-6696.

That Achievement much desired by all golfers — a hole in one — was scored last week by Mrs. Gus Tectonidis on the 17th hole at the Saguenay Country Club. Congratulations Yvonne!

The T.B. Mobile X-ray unit will be at the Arvida City Hall the last week of June. Make a date to visit it.

Manoir du Saguenay Sponsors Ladies' Golf Tournament

The Manoir du Saguenay is sponsoring the First Invitation Tournament of the Ladies Golf Section, of the Saguenay Country Club, which will be held August 24th.

This tournament will be: 18 holes of "Medal Play" for Classes AA, A, B and C; also 9 holes "Medal Play" for players with a 36 plus handicap.

The entry fee of \$4.00 per person will go toward prizes.

and will not be refunded after the draw is made on August 14th.

A buffet Supper will be served with the Compliments of the Manoir du Saguenay at the Country Club.

Invitations are being extended to ladies who have left the region, and to players from clubs in the St. Lawrence, Ottawa and Saguenay Regions.

Alcan To Expand Further In Jamaica

Alcan Aluminium Limited announced today a program of additional expansion of its bauxite and alumina producing facilities in Jamaica involving a capital investment of an estimated \$28 million over the next two years.

The Company said that its subsidiary, Alcan Jamaica Limited, will raise the production capacities of its two separate alumina plants, known as Kirkvine and Ewarton, to their full planned potential of 615,000 tons of alumina from each plant per year. This program, which involves incremental capacity of some 230,000 tons of alumina per year, is additional to previously announced plans which are already adding 130,000 tons to the company's alumina capacity in Jamaica.

To Meet Sales

Alcan said this further rounding out of its Jamaican operations is being undertaken to support its foreseen increases in production of primary aluminum in Canada and other countries and to meet its alumina sales forecasts.

Other major Alcan alumina facilities are located in Canada and Guyana, formerly called British Guiana. Alcan is also a 20 percent participant in the large Gladstone alumina project in Australia.

The Company said the 1966 and 1967 outlays in Jamaica will fall within its planned program of capital expenditures which are expected to reach a total somewhat in excess of \$100 million this year. No new financing is involved in these plans, the Company said.



By Reidy SMITH

LUCIEN LEMAY, writes from sunny Italy (Milan) 18th May. Visited Rome. Enjoying trip in well-earned retirement. Mr. LeMay is known regionally as first editor of our first issue of "LA SENTINELLE", forerunner of "LE LINGOT", on which he edited up to his retirement in 1965. Lucien will have much to tell us on his return.

CENSUS-TAKER from Federal Gov't, called on us on 6th June. Has Canada's Population "exploded", as in other Countries? Wait & see. Ladies always gib at question of age? Our Taker was a very astute & diplomatic young Man.

U. T. HEARD To Landscape over oil sands development at Fort McMurray 300 m. No. of Edmonton, Alta. He shuttles 'twixt his Lab. City, Como Bay, & c. in East & Oilsands in West, to pour on the 'erld 'erle.

GORDON LOVELACE, 18, Kenogami, student Carlton University, awarded price for write-up on Churchill. Sent to Lady Churchill, she replied personally. His subject in C. U., Journalism. Good show.

NEWSPAPERS, old, save 'em for Wolf Cubs & Boy Scouts collectors. No glossy finish magazines, just plain newsprint paper can be processed into cloth. Help Scouts finance. Be a good Scout!

ARVIDA'S Location geodetic survey map is: Latitude 48°, 26 hours, 01 minute & 8 seconds North, by Longitude 71°, 10 hours, 25 minutes & 5 seconds West (I hope?). Altitude approx. 300 ft. A.S.L.

L'Etape, Park Midway, May 29. — Lunched. Lakes ice-free, altho' still cold, snow clung in shady dingles & copses, firs evergreen. I try to cash a check & thereby hangs a tale.

A partridge or spruce-hen 5-ft. from car watched us but drummed not. Sweet odor of balsam fir in air. On "La drave de Pikauba.

SIX-POLES of North Ward in SagVal School's auditorium was perfect set-up. Spacious, roomy, no congestion, no organized confusion.

SOMEONE? Kindly sent me Program of Concert by The Arvida Band played on Dec. 14, 1941 in Palace Theatre. Most interesting to whom it may concern.

Friday, 24 June, St. John the Baptist Day, and Friday, 1 July, Dominion Day, holidays in accordance with Alcan Arvida Works Collective Labour Agreements, the office and plant will be closed except for those operations which are of a continuous nature or which are necessary for the maintenance of essential services to continuous operations, advises Mr. Gaston Dufour, Works Manager.

Parent Report Dominates Q.F.H. & S. Meeting

Discussions of the Parent Report dominated the Annual Meeting of the Quebec Federation of Home and Schools Associations, held in Montreal recently. The Saguenay Valley Home and School Association was represented by Messrs J. E. Deutschman and E.A. Lank.

The current profound changes in the educational system are bound to affect all English speaking pupils in Quebec; it is therefore not surprising that this subject occupied the lion's share of the day.

Parent's Role

It might be argued that in modern society the shaping of educational standards is passing into the hands of professionals and that parents should limit their educational role to the home. However most of the delegates who attended the meeting were convinced that this is not true, that in Canadian society the parents' opinion does and should influence major educational decisions.

An interesting proof of this point was provided by the luncheon speaker Mr. J.L. Pagé,

Associate Minister of Education, when he stated that a simple comparison of the Parent Report and recommendations of Home and School's Operation Boot Strap, shows a striking similarity. It is gratifying to know that the work of this Operation, in which Arvida Home and School Associate played an exceptionally active part, has not been wasted.



AMONG THE 115 PRESENT AT THE ANALYTICAL SYMPOSIUM held in Arvida last week were, left to right, Mr Tom Hudson, Arvida, Professor R. Wheeler, Queen's University, Kingston, Ont.,

Dr M. J. Wheeler, Alulabs, Banbury, England, Mr Crispian DuToit, Alcan, Arvida, and Mr. A.A. Hine, Alulabs, Banbury.

Engagements

Mr. and Mrs. Andrew Yanosko of Arvida, Quebec, announce the engagement of their daughter, Alice Margaret, to Chris C. Chamis, son of Mr. and Mrs. C. Chamis of Cleveland, Ohio. Miss Yanosko graduated from McGill University in Montreal with a Bachelor of Science in Chemistry. She has a Master's degree in Library Science from Western Reserve University, Cleveland. She is the Head Research Librarian at the B. F. Goodrich Research Center in Brecksville, Ohio.

Her fiancé, Chris, is a graduate of Fenn College in Cleveland. He received his Masters degree from Case Institute of Technology, Cleveland, where he is now a doctoral candidate in Engineering Mechanics.

An August wedding is planned.

Mr. and Mrs. Robson Black announce the engagement of their eldest daughter Bonnie Ruth to Mr. Blaise Szekely, son of Mr and Mrs Etienne Szekely of Chicoutimi. The wedding will take place in late August.

Mr. and Mrs. Walter Ruhle announce the engagement of their daughter Shirley to Mr Rufus Kaough, son of Mr. and Mrs. William Kaough of Parfonds, Newfoundland. The wedding will take place on June 18th, in Montreal.

TOURIST ROOMS

Mr. Walter Ruhle
520 Mellon, ARVIDA
Tel.: 548-4733

L. J. FORGET & CIE LTEE CO. LTD.

EST. 1873

Stockbroker
Montreal Stock Exchange — Canadian Stock Exchange

Tel.: 547-9301

103, St-Pierre St. (Bus Terminal Building) — JONQUIERE
70, Sacre Coeur St. — ALMA — Tel.: 662-3050
375, St. Joseph Blvd — ROBERVAL — Tel.: 275-1261



Speaking to the Press on Monday evening Mr. Guy said that he was delighted to be elected and that he hoped to live up to his election platform. He also

Ken Guy Elected School Trustee

Mr. Ken Guy was elected a School Trustee for the Arvida Ward of the Protestant School Commissioners of the Saguenay, Valley, in Monday's voting. Mr. Guy replaces Mr. Russ Fee who served a three year term. The voting was light, only about 20% of those eligible cast their ballot.

Analytical Symposium Sponsored By Alcan

An Analytical Symposium sponsored by Alcan: Montreal General Technical Department and General Metallurgical Department, was held in Alulabs Auditorium, Arvida, June 7th, 8th and 9th. 33 Alcan Aluminium Limited people were present including some from Aluminium Laboratories, Banbury, and Alcan Corporation, Oswego, N. Y., Warren, Ohio, and Fairmount, W. Va. Three University

Professors, one from Toronto and two from Queens University also attended.

About 115 were present at the various meetings of the Symposium. Analytical Aspects of many of the Alcan Aluminium Limited Group production problems were discussed. Among the techniques covered were various types of Spectroscopy, radiochemical analysis, microscopy and size analysis.

Grade XII Next Year

It was announced on Monday that the Provincial Government has granted permission for the teaching of an English Grade XII Course at the Collège de Jonquière starting next September. Plans are now going ahead for this course which will follow the curriculum of the Protestant Schools of Quebec for the Senior High School Leaving Certificate.

expressed his pleasure in learning that the Provincial Government had given permission for a Grade XII Course at the Collège de Jonquière next year.

In a pre-election letter Mr. Guy noted his hope that while maintaining the present good schools, teaching staff and standards the School Tax rate might be held in line with the cost of living. He declared himself in favor of combining the English speaking Catholic and Protestant Schools in Arvida, and of including the Kindergarten in the School system. He is against the amalgamation of the English and French speaking school systems under one School Commission in Arvida.

Other members of the School Board are Dr. Peter McGeer, Chairman, and Mr. Owen Ness (both Arvida), Mr. Roy Green (Chicoutimi) and Mr. Don Cameron (Kenogami).

WANTED !



For selling furniture at low prices.

MARCEL MALTAIS,
Meubles
KENOGAMI
Tel.: 547-9356

UPHOLSTERING & REMODELING

Professional work guaranteed on your furniture, automobile seats, etc.

J. J. GLIDDEN

342, Lamarche St., Arvida
Phone: 548-6313
Shop address:
982-B, Rang St. François
(Halfway)

DOMAINE LEMIEUX - Cottages For Rent

St-Leon - 30 miles from Arvida via St-Ambroise
Paved road - Camping - Trailers

Call: ROL. LEMIEUX - Tel: 662-5598



La résurrection des Arvidiens

Les amateurs de baseball d'Arvida sont au comble de la joie.

Après la déconfiture de l'an dernier, l'épée de Damoclès qui pendait dangereusement sur la tête de l'équipe avant l'ouverture de la saison, il est réconfortant pour les partisans de l'équipe de voir les habiles copains du Gai-Lu-Ron, sous le dynamique commandement d'Albéric Vaillancourt, non seulement redorer leur blason mais brûler la politesse aux deux "grands" Chicoutimi et Jonquière.

Les Arvidiens voguent en effet allègrement en tête du classement de la Ligue de baseball du Saguenay alors que leur moniteur, le noir John McKee fait résonner son bâton pour une moyenne de .583 et qu'il mène pour le nombre de coups sûrs avec 21 et le nombre de circuits avec 3. McKee a aussi l'honneur d'avoir produit le plus grand nombre de points, soit 12.

Evidemment, la saison vient de commencer. Arvida pourra-t-il poursuivre son rythme ?

Le tournoi O'Keefe

Comme nous l'avons annoncé il y a trois semaines, une trentaine de golfeurs professionnels participeront au grand omnium O'Keefe, sur le parcours du Saguenay Country Club à Arvida, le 10 juillet prochain. Le commanditaire Roland Hébert annonce que les joueurs suivants ont déjà annoncé leur participation : Jean-Guy Périard, Adrien Bigras, Norm Hunt, John Porter, Roger St-Vincent, Marcel Pigeon, Alain Gousse, Donald O'Doherty, Raymond Dufort et très vraisemblablement André Harvey.

Salade sportive

Le bureau de direction de la Ligue de tennis du Saguenay est formé de MM. Pat Ouellet, président, Gontran Ouellet, premier vice-président, Pierre Harvey, deuxième vice-président, Adéodat Fillion, secrétaire-trésorier, Jean-Claude Basque, conseiller technique, et Rodolphe Girard, publicitaire.

La Ligue interdépartementale de balle-molle est à la recherche de bons lanceurs. Les intéressés n'ont qu'à communiquer avec le président M. Gaétan Moore. Précisons que tout joueur de cette ligue doit être un employé de l'Alcan. Six équipes forment la ligue : Instruments, Dessin, Aluminium Laboratories, Mécanique, Achats, Equipe Volante.

Si John McKee fait des siennes à Arvida, il ne faudra pas oublier non plus de mentionner la belle tenue de Al Sommerstad, des Braves de Jonquière, qui a conservé une moyenne de .481 à l'offensive, pour s'emparer du deuxième rang des coigneurs.

Anciennes d'Arvida, n'oubliez pas le tournoi invitation féminin de golf qu'a organisé à votre intention, la section féminine du Saguenay Country Club d'Arvida. Ce tournoi aura lieu, mercredi le 24 août prochain. Il s'agit d'une compétition de golf de 18 trous (par coup) pour les classes A, B et C, et d'un 9 trous (par coup) pour les golfeuses ayant un handicap de plus de 36. Le Manoir du Saguenay a accepté de défrayer les frais d'un buffet qui sera offert au cours de la soirée. Les frais d'inscription sont de \$4.00 dollars. L'on peut s'inscrire en s'adressant à Mme R. Thomson d'Arvida, 209 Castner, tél.: 548-8728.

Toujours dans le domaine du golf, Mme Yvonne Tectonidis ex-présidente de la section féminine de golf d'Arvida a réussi également un trou d'un coup au trou No 17 d'une distance de 140 verges. Elle était accompagnée de Mme Claire Zobrist lors de cet exploit digne de mention le 7 juin dernier.

La direction des Citadins d'Arvida a remis un chandail à tous les joueurs de l'équipe au cours d'une réception donnée vendredi soir dernier en présence de tous les directeurs de l'équipe, des joueurs et journalistes. Elle en a profité également pour souligner la tenue exceptionnelle de deux de ses jeunes athlètes, en l'occurrence, Michel Bouchard jugé le joueur le plus utile à son équipe et Michel Lapierre que la direction a considéré comme la meilleure recrue de la saison.

Cours de tennis pour les juniors

Arvida — Les cours de tennis pour les joueurs juniors, sur les courts du Manoir du Saguenay, commenceront en fin de semaine prochaine. Les instructeurs seront MM. Davis Carignan et

Alex Brown.

Les juniors intéressés à prendre des leçons doivent se présenter au terrain de tennis du Manoir du Saguenay, vers 9h. 30, le samedi 18 juin.

Bénédiction des immeubles des loisirs à Arvida, le 19 juin

Le comité responsable des cérémonies de la bénédiction et de l'inauguration de la nouvelle piscine intérieure ainsi que du nouveau curling d'Arvida annonce cet événement pour dimanche, le 19 juin, à 2 h. p.m.

A deux heures, visite générale des lieux par les quelque 200 invités; vers 2 h. 30 bénédiction. Si l'état de la piscine le permet, il y aura à 3 h. spectacle aquatique offert par un groupe des meilleurs nageurs et instructeurs de natation de notre région; vers 4 h. réception à la salle civique de l'hôtel de ville. On y prononcera quelques courtes allocutions et M. le maire Georges

Hébert remettra officiellement la clef de ces nouveaux immeubles à M. Paul Labrie, président de la Commission des loisirs d'Arvida.

Le comité d'inauguration est présidé par M. Gérard Pelletier, conseiller municipal. Outre la secrétaire, Mlle Colombe Harvey de la Commission des loisirs, on y rencontre MM. Georges Potvin, conseiller municipal, Paul Labrie et Robert-G. Larouche, respectivement président et vice-président de la C.L.A., Raymond Neron et Gaston Lavoie du comité du curling ainsi que Paul Gaudreault et Bertrand Cyr du comité aquatique.

Les règlements de la piscine du Foyer des Loisirs

La piscine du Foyer des loisirs, dont nous avons déjà longuement parlé dans un reportage photographique, il y a deux semaines, sera inaugurée officiellement dimanche prochain, le 19 juin.

La piscine, rappelons-le, lorsqu'elle sera disponible au public, sera ouverte tous les jours de 9 h. a.m. à 11 h. p.m. L'entrée est fixée à 50 cents pour les adultes, à \$0.35 pour les étudiants qui possèdent une carte, et à 25 cents pour les enfants, en période ordinaire.

Durant les périodes familiales, soit le samedi, de 1 h. à 5 h. p.m. et le dimanche à 1 h. à 5 h. p.m., les adultes et les étudiants paieront 25 cents et les enfants, 10 cents.

La Commission des loisirs d'Arvida a adopté des règlements qui seront rigoureusement appliqués.

Nous en donnons la liste complète à nos lecteurs :

REGLEMENTS

- No 1 - Il est de rigueur de porter un maillot convenable et de prendre une douche au savon avant d'entrer dans la piscine.
- No 2 - Vous devez fermer les robinets des douches et lavabos après utilisation.
- No 3 - Un baigneur qui quitte la piscine ou l'enclos du bassin pour quelque raison doit prendre un bain de pieds avant d'y retourner. Nous recommandons de passer aux toilettes avant de prendre votre douche.
- No 4 - Il est défendu :
 - a) de fumer, courir, cracher, blasphémer, d'écrire et de barbouiller sur les murs, de se tirer; b) d'aller sur le tremplin lorsqu'il s'y trouve déjà quelqu'un; c) de plonger dans la partie peu profonde de la piscine; d) de se baigner dans une piscine municipale si l'on est atteint d'une maladie contagieuse, d'une affection cutanée ou porteur d'une plaie ouverte; e) d'introduire et d'avoir en sa possession, dans le vestiaire, la piscine et autour de la piscine, des breuvages (li-

queurs et boissons) vicieuses, contenant de verre ou articles de jeu, pates de grenouilles, appareil électrique (snorkel).

f) de flâner en tout temps dans les salles et piscine.

No 5 - Les enfants de 3 à 7 ans sont admis en compagnie de leurs parents et sont sous leur entière responsabilité.

No 6 - Les costumes de bain "bikinis" pour filles et pour les hommes sont défendus en tout temps.

No 7 - Le bonnet de bain est obligatoire pour les femmes en tout temps ainsi que les hommes aux cheveux longs.

No 8 - Toute personne, trouvée

coupable de voies de fait ou d'actes indécents ou de vandalisme, sera passible de poursuites judiciaires.

No 9 - Tout accident, si minime soit-il, doit être rapporté au contrôle avant de quitter les lieux.

No 10 - Les enfants ne sont pas admis après 8 h. du soir, accompagnés ou non.

No 11 - La Direction se réserve le droit de refuser quiconque n'observe pas les règlements.

No 12 - Toute personne qui utilise le tremplin le fait à ses propres risques.

No 13 - Toute personne qui ne se conforme pas à ces règlements est passible d'expulsion sans remboursement de prix d'admission.

No 14 - La Commission des loisirs n'est pas responsable des effets perdus ou volés.



UN TROPHÉE QUI LUI MANQUAIT — Après avoir brillé dans de nombreux sports, Paul-Henri Bouchard a voulu terminer sa carrière sportive en beauté, en permettant à son équipe de s'emparer du championnat de la ligue de quilles du département des revêtements des cuves des usines de l'Alcan d'Arvida. De g. à d. Pierre Martin, Raoul Pellerin surveillant du département, Rosaire Chassé, Armand Fradette, P.-H. Tremblay capitaine, Marclen Tardif et Bernard Blanchette.



LA RECOMPENSE DE L'EFFORT — La ligue interdépartementale de grosses quilles des usines de l'Alcan d'Arvida a honoré à sa soirée de fin de saison ses gagnants individuels: De g. à d., A. Tremblay détenteur du plus haut triple de la saison, G. Lemieux, 4e chez les meilleures moyennes, Jules Fortin pour avoir terminé en 3e place, W. Bourgeois président de la ligue, Marcel De Roy et Paul Bergeron respectivement premier et deuxième pointeurs de la ligue, et Edouard Morency qui a réussi le plus haut simple de la saison.

Eddy Gagnon, d'Arvida, est le champion pêcheur

Un Arvidien, M. Eddy Gagnon, 616, rue Wohler, est le grand vainqueur du concours de pêche organisé par l'Association de chasse et pêche Chicoutimi-Lac-St-Jean en 1965. Il a en effet capturé une ouananiche de 7 livres et 12 onces dans la rivière Métabetchouan et une truite grise (touladi) de 13 livres et 11 onces dans le lac

Chigoubiche.

Parmi les autres gagnants, on relève deux citoyens de Kénogami et deux de Chicoutimi. M. Edward Mustakis, domicilié au 20, de l'avenue Bellevue, à Kénogami, a remporté le grand prix de la pêche au saumon de l'Atlantique. Il a en effet tiré des eaux de la rivière St-Jean, à l'Anse St-Jean, un spécimen de 22 livres et 4 onces. M. Idola Marinoff, 36, rue Montcalm, à Kénogami, a pour sa part pêché un doré de 11 livres et 7 onces dans la rivière Ashuapmouchouan.

Aussi incroyable que cela puisse paraître, M. G.-Benoît Ruelland, du 814, rue Chaperon, à Chicoutimi, a tiré de la rivière Témiscami une truite mouchetée de 7 livres et 3 onces et il a ainsi remporté haut la main la palme dans cette catégorie. Enfin, M. David Bergeron, du 664, rue Albanel, à Chicoutimi, a capturé le plus gros brochet, une pièce de 26 livres et 4 onces qui se baladait dans la rivière Onatchiway.

Jos. Berky, le grand maître

Le Chicoutimien Jos Berky qui, lorsqu'il ne joue pas aux échecs, vend de l'épicerie, est le grand maître des échecs au Saguenay.

Il l'a démontré une fois de plus en reprenant le trophée Brassard & Frères, symbole du championnat du Club d'échecs de Chicoutimi.

Jos. Berky a non seulement maintenu sa réputation au cours du tournoi organisé par le Club d'échecs de Chicoutimi, mais il a poussé la perfection jusqu'à la limite en ne permettant pas à ses adversaires de remporter une seule victoire. Le titre avait échoué l'an dernier à M. André Ségal qui a dû cette fois s'incliner devant M. Berky.

Les observateurs ont été grandement impressionnés, au cours de ce tournoi, par la tenue du jeune J.-Yves Larouche, de Baie-Comeau, étudiant au Collège Classique de Jonquière, qui a surpris tout le monde en captant la troisième place.

CLASSEMENT Résultats du tournoi 1966

1—Jos Berky	13
2—André Ségal	10½
3—J.-Yves Larouche	9½
4—Adélard Dubé	9
5—Félix-A. Boily	9
6—Gabriel Morin	8
7—Gilles Tremblay	7½
8—Cyrille Tremblay	7
9—Yvon Gagnon	5½
10—Louis Dufour	5
11—Robert Dupuis	4
12—Jacques Gauthier	1
13—Alphonse Pedneault	1
14—Raymond Langevin	0



D'HABILES CASTORS — Ils ont remporté le championnat des éliminatoires de la Ligue des sportifs de la Forge. De gauche à droite, Rosaire Lavoie, C. Bourgeois, J. Gagnon commanditaire, et M. Tremblay. Un joueur était absent lorsque la photo fut prise. Il s'agit de Egide Girard.

Tél.: 547-8635 Rés.: 548-4375
GARAGE PAULO LUSSIER, LTEE
Spécialités: débossage et peinture
76, Rang St-Dominique, Jonquière, P. Q.

LA SAISON COMMENCE: Elles ont remporté les premières places au tournoi d'ouverture de la section féminine de golf du Saguenay Country Club d'Arvida. De gauche à droite Mmes Raymonde Audet, Lue Codrington, Blanche Gagnon, Marie McKenzie et Andrée Nolet.



QUI PENSE À SA VOITURE PENSE À WESTERN!

AUTO-CENTRE WESTERN

QUALITÉ DIGNES DE CONFIANCE!

WESTERN AUTO CENTRE WESTERN

SATISFACTION GARANTIE
ou argent promptement remis!

LE MONDE MERVEILLEUX D'ACCESSOIRES DE VOITURES

REDUCTEUR CODE DE PHARES automatique Les phares des autos qui approchent baissent automatiquement vos lumières, vous permettant de concentrer votre attention sur la route. Pour la plupart des autos 19.98	RETROVISEUR DE COURSE pour auto sport Nouvelle forme aérodynamique dans la tradition "Grand Prix". Tête complètement réglable qui se bloque en place. Aucune vibration 5.95
ARAIGNEE DANSANTE Isshhh! Elle a l'air tellement réelle. Elle danse accrochée au miroir ou se tient sur ses pattes duvetées. Dans le vent! 1.19	"BLINKY" Ses yeux brillent pour indiquer vos virages. Il s'assied près de votre fenêtre arrière et indique dans quelle direction vous voulez tourner. Dispositif de sécurité. Tigre ou chat 2.69
MONITEUR DE MILLAGE Vous obtenez votre millage au gallon directement du cadran de 4", pendant que vous roulez. Boîtier chromé 22.49	Couvre-moyeux Super "Mag" Disques super sport avec le prestige des vraies roues "Mag". Triple chromage avec rayons en aluminium brossé. 13, 14 ou 15" 39.95
PROJECTEUR D'AUTO pratique Il se branche dans l'allume-cigarettes et donne un rayon brillant et perçant. Grand cordon. Pour les cas d'urgence, etc. 12 volts. Lampe scellée 4.44	AUTO-CENTRE WESTERN CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES 762 St-Dominique — Jonquière Tél.: 547-9317 234 rue Racine — Chicoutimi (voisin du Bureau de poste) Tél.: 543-0281

EXPOSITION CAMP-O-RAMA 1966

du 1er juin
au 15 juillet

Terrain de camping situé entre Steinberg et Edifice Wilhelmy, Arvida. Le plus grand assortiment d'articles de camping et de caravanning de la région.



Bob R. LAROUCHE INC.

SPORTS

ARVIDA

Premier prix à Mlle Nicole Tremblay

Arvida — Pour son tableau "Papyrus", Mlle Nicole Tremblay s'est mérité le prix du concours 1966 organisé par le Comité des Arts d'Arvida, à l'intention des artistes amateurs et professionnels de notre région. Une centaine d'œuvres ont été présentées à ce concours dont les buts sont de promouvoir une plus grande qualité des

œuvres et d'encourager les artistes à se perfectionner.

Le Comité des Arts a effectué une sélection parmi les tableaux soumis, de sorte que seulement un certain nombre sont présentement exposés dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville d'Arvida. Les personnes intéressées à constater "de visu" l'excellent travail qui se fait présente-

ment dans la région en peinture et en arts graphiques, peuvent visiter cette exposition jusqu'au 19 juin inclusivement, de 7 à 10 heures tous les soirs et de 2 à 5 heures de l'après-midi le samedi et dimanche.

Le prix du concours a été décerné par un jury composé de Mme J.R. Eason d'Arvida, de M. Léonce Desgagné de Chicoutimi et de M. Claude Matton d'Alma.

Les ingénieurs savent bien des choses...

(Suite de la 17e page)
cien en laboratoire dans une entreprise comme l'Alcan. Mais nous avons appris bien des choses encore. Les sportifs qui suivaient le hockey dans les années trente n'ont certes pas oublié les noms de Léo et Gino Ruzzin qui étaient des vedettes sur les patinoires de la région. Le frère de M. Ruzzin a joué

comme professionnel avec les Bruins de Boston et les Rangers de New York. Toujours intéressé par les sports, M. Ruzzin, qui atteindra la cinquantaine le 24 juin, suit encore de près l'actualité sportive. Bien qu'il vive depuis plus de trente ans dans un milieu français, il n'a pas oublié l'italien, la langue de ses parents.

la vogue est à **SINGER**



115^e Anniversaire de SINGER

Les cadeaux sont pour vous!

GAGNEZ UNE MUSTANG!

Participation facile. Rien à acheter. Passez ou téléphonez chez SINGER quand il vous plaira entre le 6 juin et le 30 juillet '66. Essayez la machine à coudre Touch & Sew* de SINGER*. Ensuite, complétez donc le coupon-concours. Si votre nom est tiré au sort, vous aurez à répondre à une question d'adresse pour remporter le prix. Voyez les règlements complets à votre CENTRE SINGER et inscrivez-vous!

RIEN À ACHETER POUR GAGNER!

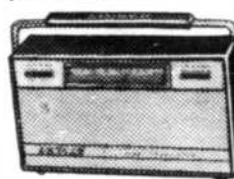


Avec l'achat d'une machine à coudre Touch & Sew* de SINGER* vous gagnez un cadeau **gratuit!**

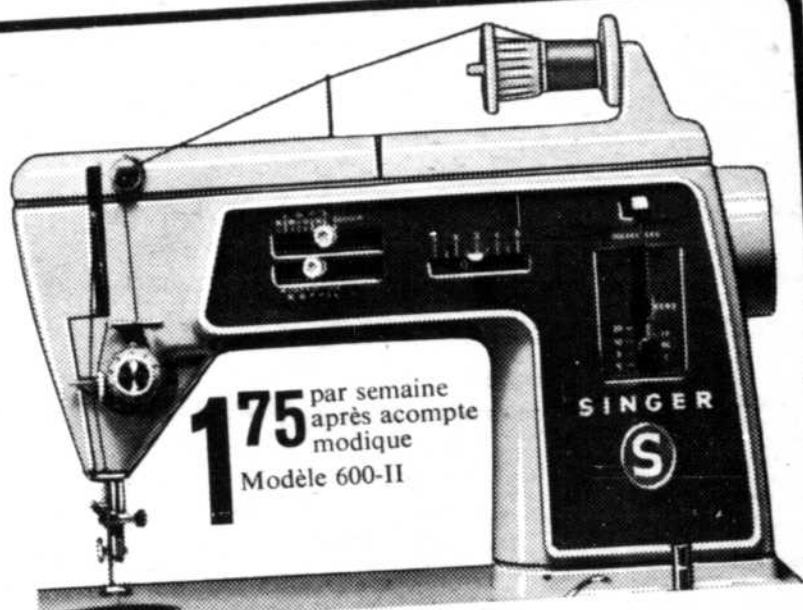
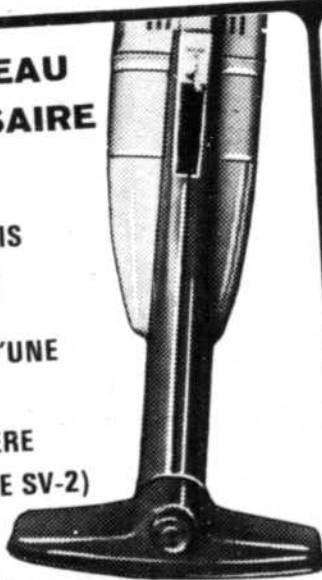
superbe nettoie-tapis/polis-seur à planchers (Modèle P-3)



ou Radio portatif à 9 transistors (Modèle R910BD)



ou pratique balayeuse/aspi-re-poussière (Modèle SV-2)



L'extraordinaire machine à coudre Touch & Sew* de SINGER* fait toutes sortes de points automatique-ment, y compris de nombreux points en zigzag et même le point de chaînette! • bobine 'presse-bouton' en exclusivité • bobine horizontale anti-friction • aiguille inclinée SINGER (voyez mieux pour coudre mieux) • venez donc voir cette semaine!

VOTRE CADEAU D'ANNIVERSAIRE

TAMPONS-POLISSEURS EN MOUTON, LAINE D'ACIER ET FEUTRE, TAMPONS-APPLICATEURS À CIRE (2 de chaque)

GRATIS AVEC L'ACHAT DU POLISSEUR À PLANCHERS SINGER* (MODÈLE P1-F)

- valeur imbattable
- cire et polir
- construction solide, tout-métal • garantie intégrale et contrat de service SINGER.



29⁸⁸

VOTRE CADEAU D'ANNIVERSAIRE

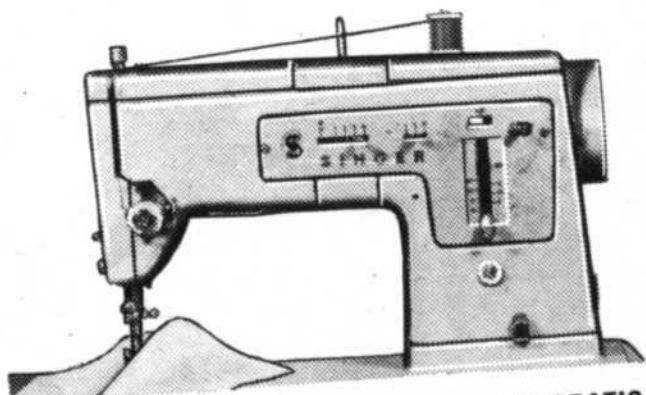
SACS À POUSSIÈRE GRATIS POUR UN AN (12)

AVEC L'ACHAT D'UNE BALAYEUSE/ASPIRE-POUSSIÈRE SINGER* (MODÈLE SV-2)

- idéale pour petits travaux de nettoyage
- puissant moteur 2 1/2 CV • puissance réglable • support pliant pratique • garantie intégrale et contrat de service SINGER.

39⁸⁸

VOTRE CADEAU D'ANNIVERSAIRE



BELLE MALLETTE PORTATIVE FINI NOYER GRATIS AVEC L'ACHAT D'UNE MACHINE À COUDRE ZIGZAG AUTOMATIQUE DE SINGER* (MODÈLE 338)

- Idéale pour tous travaux de couture pratique • disques FASHION* pour multiples points de fantaisie • à partir de 1.75 par semaine, 3 leçons de couture gratuites, garantie intégrale et contrat de service SINGER!

\$179

Les offres-cadeau d'anniversaire sont en vigueur du 6 juin au 2 juillet 1966.
Service de crédit complet dans chaque CENTRE SINGER.

CENTRES SINGER

JONQUIERE : 262 St-Dominique Tél.: 542-6222
CHICOUTIMI : 419 est, Racine Tél.: 543-4305



*Marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Limitée ou des compagnies associées.